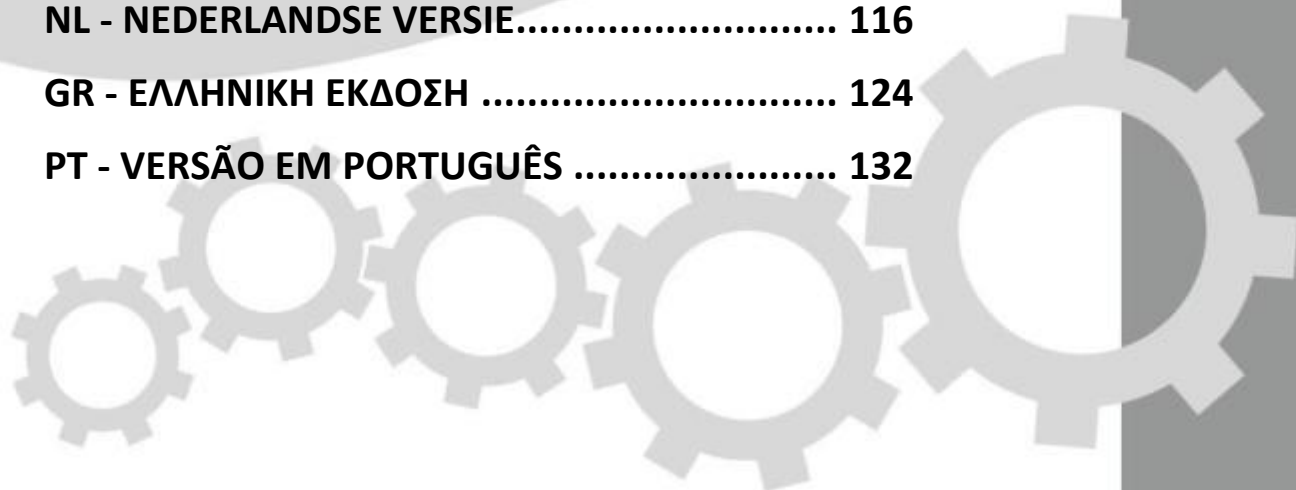




PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	11
DE - DEUTSCHE VERSION.....	20
FR - VERSION FRANÇAISE	28
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	36
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	44
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	52
LV - LATVIEŠU VERSIJA	60
CZ - ČESKÁ VERZE.....	68
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	76
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	84
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ.....	92
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	100
IT - VERSIONE ITALIANA.....	108
NL - NEDERLANDSE VERSIE.....	116
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	124
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS	132





INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tynkownica pneumatyczna do zapraw cementowych do sufitów

Typ: G03170, Model: DG60

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



UWAGA!!!

***Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji
zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od
zakupionego towaru.***

Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.



DANE TECHNICZNE

Pojemność 3L

Średnica dyszy: 19mm

Przyłącze: 1/2"

Drogi kliencie! Dziękujemy, że wybrałeś produkt marki Geko. Mamy nadzieję, że praca z naszym narzędziem okaże się przyjemna i efektywna.

Po przeczytaniu tej instrukcji obsługi, przechowuj ją w bezpiecznym miejscu, aby mieć możliwość ponownego skorzystania z niej w razie potrzeby.

Nie stosowanie się do poniższych zasad bezpieczeństwa i użytkowania urządzenia lub mechaniczna ingerencja w jego budowę zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody wynikłe z jego użytkowania i anuluje prawa gwarancyjne.

1. Bezpieczeństwo użytkowania

Przed przystąpieniem do pracy z narzędziem, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Urządzenie to nie może być używane przez osoby, które nie zapoznały się z instrukcjami bezpieczeństwa i użytkowania. Urządzenia nie powinny używać również dzieci i kobiety w ciąży. Nie zostało ono przystosowane do użytkowania przez osoby niepełnosprawne.

Utrzymuj porządek w miejscu pracy. Bałagan może stanowić bezpośrednią przyczynę wypadków. Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych materiałów lub gazów. W wyniku użytkowania kompresora, który musi pracować z urządzeniem, wytwarzane jest ciepło, które może stanowić zagrożenie w obecności w/w materiałów. Upewnij się, że miejsce pracy jest dobrze wentylowane.

Przed użyciem urządzenia, sprawdź czy jest ono w pełni sprawne. Zauważywszy jakiegokolwiek oznaki uszkodzeń, zaniechaj pracy i upewnij się, że przed kolejnym użyciem, urządzenie zostanie naprawione przez wykwalifikowanego specjalistę.

Wtyczka kompresora elektrycznego musi pasować do gniazda zasilającego. Nie zezwala się na jakiegokolwiek modyfikacje wtyczki lub gniazda. Ekstremalnie zwiększa to ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Unikaj także bezpośredniego kontaktu skóry z uziemionymi przewodnikami.

Nigdy nie korzystaj z urządzenia, stojąc w wodzie, będąc boso lub mając mokre lub wilgotne dłonie.

Zawsze używaj kompletnego zestawu odzieży ochronnej, korzystając z urządzenia. Gogli ochronnych, maski przeciwpyłowej, rękawic ochronnych, obuwia ochronnego z antypoślizgowymi podeszwami. Nie noś odzieży mającej luźne części, ani biżuterii, której części mogłyby zostać wciągnięte przez ruchome części kompresora. Zabezpiecz włosy przed rozpoczęciem pracy.

Nie wystawiaj urządzenia na działanie warunków atmosferycznych, zwłaszcza deszczu. Nie używaj go w wilgotnym otoczeniu. Znacznie zwiększa to ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Nie przeciążaj urządzenia, rób regularne przerwy podczas pracy z kompresorem, pozwalające urządzeniu się ostudzić. Nie używaj tynkownicy z materiałami, do pracy z którymi nie została zaprojektowana oraz do wykonywania pracy, do której nie zostało jest przeznaczona.

Używając urządzenia, utrzymuj prawidłową postawę oraz balans. Trzymaj je pewnym chwytem i wykonuj płynne ruchy. Zachowuj pełną koncentrację, korzystając z urządzenia. Jeśli odczujesz zmęczenie, zaprzestań pracy. Nie pracuj z urządzeniem pod wpływem alkoholu, narkotyków lub silnych leków zaburzających koncentrację.

Zawsze trzymaj zalegalizowaną i gotową do użycia gaśnicę w miejscu pracy.

Nigdy nie zostawiaj uruchomionego kompresora oraz podłączonej do niego tynkownicy bez nadzoru. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek konserwacji, napraw lub wymiany części, upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od kompresora.

Zanim rozpoczniesz pracę z urządzeniem, upewnij się, że wszystkie narzędzia używane wcześniej do przeprowadzania jego napraw lub konserwacji, zostały wcześniej usunięte z jego powierzchni. Ciała obce zalegające na powierzchni urządzenia mogą stanowić bezpośrednią przyczynę wypadku.

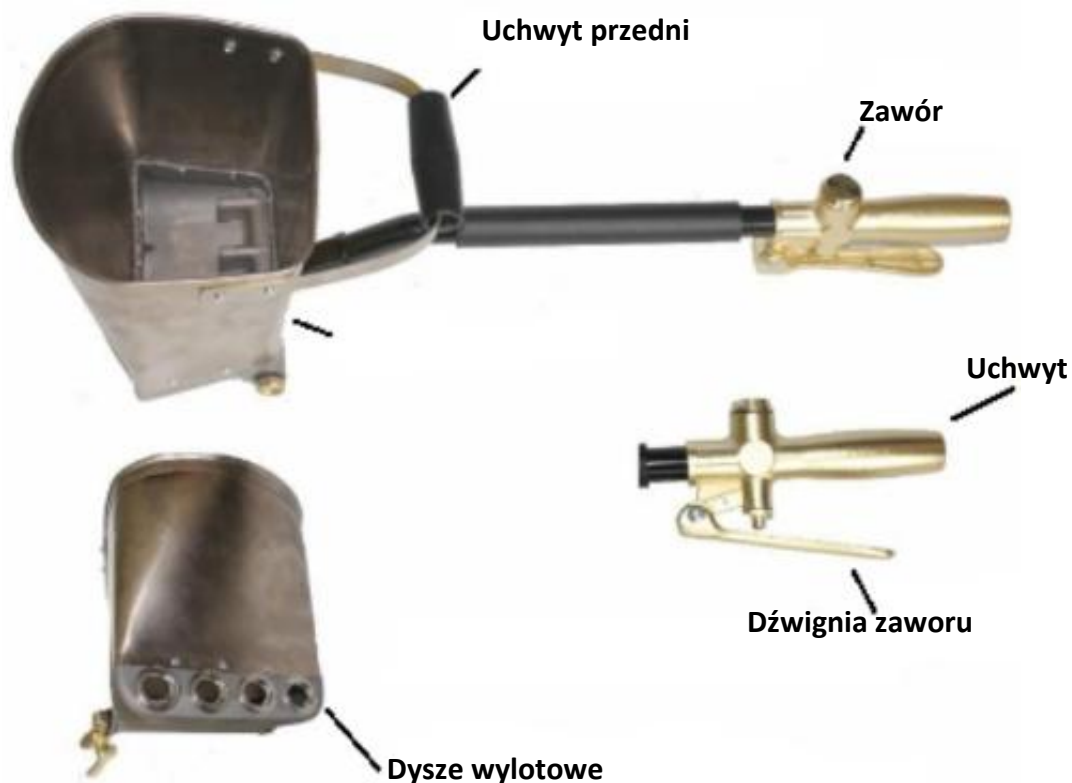
Pod żadnym pozorem nie kieruj dysz wylotowych w stronę ludzi lub zwierząt. Przenosząc tynkownicę, należy utrzymywać dysze skierowane w dół.

Używając urządzenia, utrzymuj bezpieczną odległość od osób postronnych. Przed rozpoczęciem pracy należy odpowiednio przygotować miejsce pracy w taki sposób, aby jak najbardziej ułatwić sobie dostęp do używanych urządzeń i powierzchni, z którymi będziemy pracować. Bardzo ważnym jest również podjęcie środków bezpieczeństwa pozwalających na zachowanie odpowiedniej odległości od osób postronnych, w tym dzieci. Niezachowanie bezpiecznej odległości może skutkować poważnym zagrożeniem bezpieczeństwa.

Z urządzeniem używaj tylko świeżej masy cementowej o odpowiedniej konsystencji. Użycie zbyt gęstej masy może skutkować zapchaniem dysz. Zła konsystencja znacznie utrudni pracę i radykalnie zmniejszy jej efektywność.

Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że cały osprzęt potrzebny do rozpoczęcia pracy jest kompatybilny z urządzeniem, a jego dane techniczne odpowiadają zaleceniom producenta. Ważne, aby zwrócić uwagę na odpowiednią moc kompresora, wytwarzane przez niego ciśnienie, a także rodzaj złączy węża pneumatycznego.

2. Budowa urządzenia



3. Użytkowanie

1 - Podłącz tynkownicę do kompresora o odpowiednich parametrach technicznych za pomocą węża pneumatycznego. Złączki używane z wężem muszą pasować do gwintu na urządzeniu.

2 - Uruchom kompresor i zaczekaj, aż osiągnięte zostanie odpowiednie ciśnienie.

3 - Następnie należy za pomocą zaworu kompresora zwolnić wytworzone ciśnienie na wąż pneumatyczny. Mocno i pewnie trzymaj tynkownicę w miejscu. Ciśnienie z kompresora zwolnione na wąż pneumatyczny może spowodować szarpnięcie.

4 - Teraz należy nałożyć wcześniej przygotowaną masę cementową o odpowiedniej konsystencji do zbiornika urządzenia.

5 - W tym momencie urządzenie jest już gotowe do pracy. Skieruj dysze na ścianę, która ma być tynkowana, a następnie użyj dźwigni zaworu aby zwolnić ciśnienie, za pomocą którego tynkownica rozprowadzi wcześniej nałożony materiał do zbiornika na ścianie. Wykonuj płynne ruchy, aby równomiernie rozprowadzić materiał na ścianie.

4. Przechowywanie i konserwacji

Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić urządzenie z zalegającej masy cementowej na jego powierzchni. Najpierw należy wypełnić zbiornik tynkownicy ciepłą wodą, a następnie zwolnienie ciśnienia za pomocą dźwigni zaworu, aby przepłukać dysze z zalegającego na nich materiału. Należy to robić rozważnie, ponieważ woda będzie opuszczać dysze pod dużym ciśnieniem. Po wyczyszczeniu dysz należy pozbyć się zalegającego materiału z reszty powierzchni urządzenia. Należy używać do tego ciepłej wody i mokrej szmatki.

Urządzenie nie wymaga dodatkowego smarowania czy specjalnego sposobu przechowywania. Po zakończonej pracy oraz dokładnym jego wyczyszczeniu oraz wysuszeniu należy je odłożyć w bezpieczne miejsce poza zasięgiem osób postronnych, przede wszystkim dzieci.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 20

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

GEKO Sp. z o.o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

***Tynkownica pneumatyczna do zapraw cementowych
do sufitów***

Typ: G03170, Model: DG60

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn, zmieniająca
dyrektywę 95/16/WE
oraz norm EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny
typu WE nr OE191205.TSTSW49 z dnia 05.12.2019
wydanego przez ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Kraj: Włochy
Telefon: +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156
Email: ecm@entecerma.it Website : www.entecerma.it
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 1282

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Karta Gwarancyjna

1	Nazwa urządzenia i numer artykułu.	
2	Data zakupu.	
3	Dokładny opis zgłaszanej wady, usterki.	W przypadku niewystarczającej ilości miejsca prosimy kontynuować na odwrocie niniejszej Karty Zgłoszeniowej.
4	Nazwa i adres punktu dystrybucji, w którym został zakupiony produkt.	
5	Pieczęć sprzedawcy Data i podpis.	
6	Dane osobowe do kontaktu, numer telefonu.	

Zgodnie z warunkami udzielonej gwarancji:

- Reklamowany produkt winien być dostarczony do serwisu firmy GEKO w oryginalnym opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną Kartą Gwarancyjną oraz dowodem zakupu (ewentualnie jego kopią) z datą sprzedaży jak w Karcie Gwarancyjnej.
- Gwarancji udziela się na okres 12 miesięcy od daty zakupu urządzenia przez użytkownika.
- Aby uzyskać gwarancję na okres do 24 m-cy należy spełnić następujące warunki:
 - po okresie 12 miesięcznej gwarancji produkt należy dostarczyć z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną do serwisu „GEKO” w celu dokonania przeglądu okresowego
 - Koszt przeglądu wynosi 50zł netto (61,50zł brutto) oraz ewentualnie koszty materiałów eksploatacyjnych
 - Koszty transportu narzędzia w obie strony ponosi użytkownik urządzenia
- Urządzenia bez formularza reklamacyjnego, będą traktowane jako urządzenia do naprawy odpłatnej.**
- Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - uszkodzeń wynikających z niewłaściwego użytkowania, konserwacji i przechowywania,
 - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami zewnętrznymi,
 - normalnego zużycia podczas eksploatacji,
 - napraw polegających na regulacji,
 - uszkodzeń wynikających z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
 - uszkodzeń wynikających z przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika lub elementów przekładni mechanicznej.
 - uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów
 - użytkowania urządzenia dla majsterkowiczów do celów profesjonalnych,Zabrania się dokonywania modyfikacji w konstrukcji a także dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione
- Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas niezbędny na dostarczenie i odbiór sprzętu przez serwis, a także o czas dostawy części zamiennych w przypadku gdy gwarant zamawia je u producenta.
- Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, akumulatory, końcówki robocze elektronarzędzi piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.
- Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za utracone korzyści użytkownika.
- W przypadku gdy nadesłane do naprawy urządzenie jest sprawne lub nadesłane bez formularza albo z formularzem reklamacyjnym nie zawierającym opisu objawów uszkodzenia, za czynności związane z przetestowaniem tego urządzenia pobierana będzie zryczałtowana opłata w kwocie 5% wartości netto testowanego urządzenia, jednakże nie mniej niż 10zł. Nadto wysyłka takiego urządzenia, zostanie zrealizowana na koszt odbiorcy.**
- Wszystkie czynności serwisowe nie mieszczące się w ramach gwarancji podlegają wycenie i opłacie.
- W przypadku uznania zgłoszonej reklamacji, Gwarant według swojego wyboru: dokona naprawy reklamowanego towaru (o ile jest to możliwe) lub zwróci kupującemu cenę nabycia towaru pomniejszoną o kwotę odpowiadającą procentowemu stopniu zużycia reklamowanego towaru.
- Opłaty dodatkowe:
 - dostarczony do serwisu produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym (pozbawiony zabrudzeń), w przeciwnym razie czynności podjęte przez serwis w celu usunięcia tego stanu rzeczy objęte będą dodatkową opłatą.
 - po otrzymaniu sprzętu Serwis dokonuje wstępnej diagnozy rozumianej jako usługa serwisowa płatna, polegającej na sprawdzeniu stanu sprzętu, przetestowaniu, oszacowaniu uszkodzeń, wyceny części zamiennych, i kosztów naprawy w przypadku uszkodzenia sprzętu. Jeśli podczas wstępnej diagnozy Serwis stwierdzi, że:
 - sprzęt jest sprawny - Serwis dokonuje zwrotu sprzętu klientowi w siedzibie firmy lub za pośrednictwem kuriera na koszt Klienta, obciążając go jednocześnie kosztami diagnozy wstępnej.
 - usterka powstała z winy Klienta - Serwis poinformuje Klienta o stwierdzonych uszkodzeniach sprzętu oraz o przewidywanych kosztach naprawy. W przypadku rezygnacji z naprawy po wstępnej diagnozie zwrot sprzętu następuje na warunkach jw. W przypadku uzyskania zgody Klienta na wykonanie usługi serwisowej - zwrot sprzętu dokonany jest na zasadach jw., doliczając uzgodnione wcześniej koszty usługi serwisowej
 - usterka powstała na skutek wady fabrycznej - koszty dokonania diagnozy wstępnej ponosi Gwarant. Po dokonaniu naprawy sprzęt zostanie zwrócony Klientowi.
- Koszt opłaty dodatkowej lub diagnozy wstępnej na dzień 01.01.2015 wynosi 35 złotych netto.

Data przyjęcia do serwisu

czytelny podpis zgłaszającego
Zapoznałem/am się i akceptuję warunki gwarancji



USER MANUAL

Pneumatic plastering machine for cement mortars for ceilings

Type: G03170, Model: DG60

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



WARNING!!!

Due to continuous product improvement, the photos and drawings included in the manual are for illustrative purposes only and may differ from the purchased product.

These differences cannot constitute grounds for complaint.



TECHNICAL DATA

Capacity 3L

Nozzle diameter: 19mm

Connection: 1/2"

Dear customer! Thank you for choosing a Geko product. We hope that working with our tool will be pleasant and effective.

After reading this user manual, keep it in a safe place so you can refer to it again whenever necessary. Failure to comply with the following safety and use rules for the device or mechanical interference with its construction releases the manufacturer from liability for damage resulting from its use and voids the warranty rights.

1. Safety

Before starting to work with the tool, read this instruction manual carefully. This device must not be used by people who have not read the safety and operating instructions. The device should also not be used by children or pregnant women. It has not been adapted for use by disabled people.

Keep your work area tidy. Clutter can be a direct cause of accidents. Do not use the device near flammable materials or gases. The use of a compressor that must work with the device produces heat that can be dangerous in the presence of the above materials. Make sure the work area is well ventilated.

Before using the device, check that it is fully functional. If you notice any signs of damage, stop working and make sure that the device is repaired by a qualified specialist before using it again.

The plug of the electric compressor must match the power outlet. No modifications to the plug or outlet are allowed. This extremely increases the risk of electric shock. Also avoid direct skin contact with grounded conductors.

Never use the appliance while standing in water, barefoot or with wet or damp hands.

Always wear a complete set of protective clothing when using the machine. Safety goggles, dust mask, safety gloves, safety shoes with non-slip soles. Do not wear loose clothing or jewelry that could get caught in the moving parts of the compressor. Secure your hair before starting work.

Do not expose the device to weather conditions, especially rain. Do not use it in a damp environment. This significantly increases the risk of electric shock.

Do not overload the device, take regular breaks when working with the compressor, allowing the device to cool down. Do not use the plasterer with materials for which it was not designed or to perform work for which it was not intended.

When using the device, maintain proper posture and balance. Hold it with a firm grip and perform smooth movements. Maintain full concentration when using the device. If you feel tired, stop working. Do not work with the device under the influence of alcohol, drugs or strong medications that impair concentration.

Always keep a certified fire extinguisher ready to use in the workplace.

Never leave the compressor or the plasterer connected to it running unattended. Before starting any maintenance, repairs or replacing parts, make sure that the device has been disconnected from the compressor.

Before you start working with the device, make sure that all tools previously used to repair or maintain it have been previously removed from its surface. Foreign bodies lying on the surface of the device may be a direct cause of an accident.

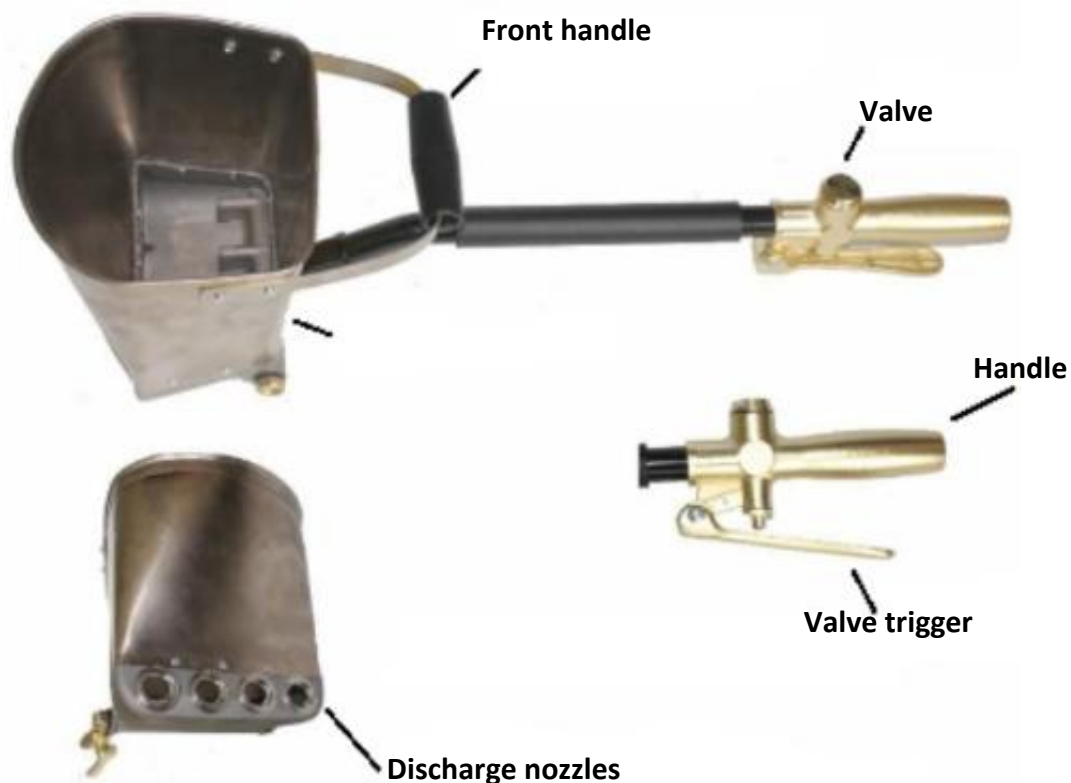
Under no circumstances should you point the nozzles at people or animals. When moving the plasterer, keep the nozzles pointing downwards.

When using the device, maintain a safe distance from bystanders. Before starting work, the workplace should be properly prepared in such a way as to facilitate access to the devices and surfaces that we will be working with. It is also very important to take safety measures that allow you to maintain an appropriate distance from bystanders, including children. Failure to maintain a safe distance may result in a serious safety hazard.

Only use fresh cement mass of the right consistency with the device. Using too thick a mass can result in clogging the nozzles. Bad consistency will make work much more difficult and radically reduce its efficiency.

Before starting work, make sure that all the equipment needed to start work is compatible with the device and its technical data corresponds to the manufacturer's recommendations. It is important to pay attention to the appropriate power of the compressor, the pressure it generates, and the type of air hose connectors.

2. Construction of the device



3. Usage

1 - Connect the plasterer to a compressor with the appropriate technical parameters using a pneumatic hose. The connectors used with the hose must fit the thread on the device.

2 - Start the compressor and wait until the appropriate pressure is reached.

3 - Then use the compressor valve to release the pressure generated on the air hose. Hold the plasterer firmly and securely in place. The pressure from the compressor released on the air hose can cause a jerk.

4 - Now you need to pour the previously prepared cement mass of the appropriate consistency into the device's tank.

5 - At this point, the device is ready to work. Point the nozzles at the wall to be plastered, then use the valve lever to release the pressure, with which the plasterer will distribute the previously applied material into the tank on the wall. Use smooth movements to evenly distribute the material on the wall.

4. Storage and maintenance

After each use, the device should be thoroughly cleaned of any cement residue on its surface. First, fill the plasterer's tank with warm water, then release the pressure using the valve lever to flush the nozzles of any material that has accumulated on them. This should be done carefully, as the water will leave the nozzles under high pressure. After cleaning the nozzles, remove any remaining material from the rest of the device's surface. Use warm water and a wet cloth for this purpose.

The device does not require additional lubrication or special storage methods. After finishing work and thoroughly cleaning and drying it, it should be placed in a safe place out of the reach of unauthorized persons, especially children.



The last two digits of the year of CE marking - 20

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

***Pneumatic plastering machine
for cement mortars for ceilings
Type: G03170, Model: DG60***

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:
2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery, and
amending Directive 95/16/EC

and EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010 standards
is identical to the specimen that is the subject of the assessment certificate

EC type no. 0E191205.TSTSW49 of 05.12.2019

issued by ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)

Country: Italy

Phone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

Email: ecm@entecerma.it Website: www.entecerma.it

Notified Body Identification Number: 1282

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed or rebuilt without the
manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Place and date of issue

Larysa Kowalczyk

Name, surname and position of the authorized person

Warranty Card

1	Device name and article number.	
2	Date of purchase.	
3	A detailed description of the reported defect or fault.	If there is insufficient space, please continue on the reverse side of this Application Form.
4	Name and address of the distribution point where the product was purchased.	
5	Seller's stamp Date and signature.	
6	Personal contact details, telephone number.	

In accordance with the terms of the warranty provided:

- The product subject to a complaint should be delivered to the GEKO service in its original packaging together with a correctly completed Warranty Card and proof of purchase (or its copy) with the date of sale as in the Warranty Card.
- The warranty is granted for a period of 12 months from the date of purchase of the device by the user.
- To obtain a guarantee for a period of up to 24 months, the following conditions must be met:
 - after the 12-month warranty period, the product must be delivered with proof of purchase and warranty card to the "GEKO" service for periodic inspection
 - The cost of the inspection is PLN 50 net (PLN 61.50 gross) and possibly the cost of consumables
 - The costs of transporting the tool in both directions are borne by the user of the device
- Devices without a complaint form will be treated as devices requiring paid repairs.**
- The warranty covers only quality defects resulting from the manufacturer's fault.
- The warranty does not cover:
 - damage resulting from improper use, maintenance and storage,
 - mechanical, physical and chemical damage caused by external forces,
 - normal wear and tear during use,
 - repairs involving adjustments,
 - damage resulting from use other than in accordance with the intended use and recommendations of the Operating Instructions,
 - damage resulting from overloading the device, leading to damage to the engine or mechanical transmission components.
 - damage resulting from: installation of incorrect parts or accessories, use of incorrect lubricants or oils
 - use of the DIY device for professional purposes,
 It is forbidden to make any modifications to the structure or to carry out repairs by unauthorized persons.
- The repair period may be extended by the time required for delivery and collection of the equipment by the service centre, as well as by the time of delivery of spare parts if the guarantor orders them from the manufacturer.
- The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear during use: thermal fuses, electrographite brushes, V-belts, tool holders, batteries, working tips of power tools (circular saws, drills, milling cutters), etc.
- The Guarantor is not liable for any lost profits of the User.
- If the device sent for repair is functional or sent without a form or with a complaint form not containing a description of the damage symptoms, a flat fee of 5% of the net value of the tested device, but not less than PLN 10, will be charged for the activities related to testing the device. In addition, the shipment of such a device will be carried out at the recipient's expense.**
- All service activities not covered by the warranty are subject to valuation and fee.
- If the complaint is accepted, the Guarantor will, at its discretion: repair the complained goods (if possible) or refund the purchase price of the goods to the buyer reduced by the amount corresponding to the percentage of wear and tear of the complained goods.
- Additional fees:
 - the product delivered to the service center must meet basic hygiene conditions (free from dirt), otherwise the actions taken by the service center to remove this condition will be subject to an additional fee.
 - after receiving the equipment, the Service performs an initial diagnosis understood as a paid service, consisting of checking the condition of the equipment, testing, estimating damage, pricing spare parts, and repair costs in the event of equipment damage. If during the initial diagnosis the Service determines that:
 - the equipment is functional - the Service returns the equipment to the customer at the company's headquarters or via courier at the customer's expense, charging the customer for the costs of the initial diagnosis.
 - the fault was caused by the Customer - the Service will inform the Customer about the identified damage to the equipment and the expected repair costs. In the event of cancellation of the repair after the initial diagnosis, the equipment will be returned on the terms above. In the event of obtaining the Customer's consent to perform the service - the equipment will be returned on the terms above, adding the previously agreed service costs
 - the fault was caused by a manufacturing defect - the costs of the initial diagnosis are borne by the Guarantor. After the repair, the equipment will be returned to the Customer.
- The cost of an additional fee or initial diagnosis as of January 1, 2015 is PLN 35 net.

Date of service acceptance

legible signature of the applicant
I have read and accept the warranty terms



BENUTZERHANDBUCH

Pneumatische Verputzmaschine für Zementmörtel für Decken

Typ: G03170, Modell: DG60

Übersetzung der Originalanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa-Straße 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle möglichen Risiken im Zusammenhang mit der Verwendung des Geräts zu informieren.



AUFMERKSAMKEIT!!!

Aufgrund kontinuierlicher Produktverbesserungen dienen die im Handbuch enthaltenen Fotos und Zeichnungen nur zur Veranschaulichung und können vom gekauften Produkt abweichen.

Diese Unterschiede stellen keinen Reklamationsgrund dar.



TECHNISCHE DATEN

Fassungsvermögen: 3L

Düsendurchmesser: 19mm

Anschluss: 1/2"

Sehr geehrter Kunde! Vielen Dank, dass Sie sich für ein Geko-Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit unserem Werkzeug.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, damit Sie bei Bedarf erneut darauf zurückgreifen können.

Bei Nichtbeachtung der nachfolgenden Sicherheits- und Benutzungsvorschriften für das Gerät oder bei mechanischen Eingriffen in die Konstruktion des Gerätes ist der Hersteller von der Haftung für Schäden, die sich aus der Benutzung des Gerätes ergeben, befreit und der Gewährleistungsanspruch erlischt.

1. Nutzungssicherheit

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Dieses Gerät darf nicht von Personen benutzt werden, die die Sicherheits- und Bedienungshinweise nicht gelesen haben. Das Gerät sollte auch nicht von Kindern oder schwangeren Frauen benutzt werden. Es ist nicht für die Benutzung durch Menschen mit Behinderungen geeignet.

Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber. Unordnung kann eine direkte Unfallursache sein. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder Gasen. Der Betrieb eines Kompressors, der mit dem Gerät arbeiten muss, erzeugt Hitze, die in Gegenwart der oben genannten Materialien gefährlich sein kann. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs.

Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Funktionsfähigkeit des Gerätes. Sollten Sie Schäden feststellen, stellen Sie die Arbeit ein und lassen Sie das Gerät vor der erneuten Inbetriebnahme von einem qualifizierten Fachmann reparieren.

Der Stecker des Elektrokompessors muss in die Steckdose passen. Veränderungen am Stecker oder an der Steckdose sind nicht zulässig. Dies erhöht das Risiko eines Stromschlags extrem. Vermeiden Sie außerdem direkten Hautkontakt mit geerdeten Leitern.

Benutzen Sie das Gerät niemals im Wasser stehend, barfuß oder mit nassen oder feuchten Händen.

Tragen Sie beim Arbeiten mit der Maschine stets vollständige Schutzkleidung. Schutzbrille, Staubmaske, Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe mit rutschfester Sohle. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, der sich in den beweglichen Teilen des Kompressors verfangen könnte. Binden Sie Ihre Haare vor Arbeitsbeginn zusammen.

Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen, insbesondere Regen, aus. Verwenden Sie es nicht in feuchter Umgebung. Dies erhöht das Risiko eines Stromschlags erheblich.

Überlasten Sie das Gerät nicht und legen Sie bei der Arbeit mit dem Kompressor regelmäßig Pausen ein, damit das Gerät abkühlen kann. Verwenden Sie den Gipsers nicht für Materialien, für die er nicht vorgesehen ist, und führen Sie keine Arbeiten aus, für die er nicht vorgesehen ist.

Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf eine gute Haltung und ein gutes Gleichgewicht. Halten Sie es fest und führen Sie gleichmäßige Bewegungen aus. Konzentrieren Sie sich voll und ganz auf das Gerät. Bei Müdigkeit beenden Sie die Arbeit. Arbeiten Sie nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder starken Medikamenten, die die Konzentration beeinträchtigen.

Halten Sie am Arbeitsplatz immer einen zertifizierten Feuerlöscher einsatzbereit.

Lassen Sie den Kompressor oder das angeschlossene Gipsgerät niemals unbeaufsichtigt laufen. Stellen Sie vor Wartungs-, Reparatur- oder Teileaustauscharbeiten sicher, dass das Gerät vom Kompressor getrennt ist.

Bevor Sie mit der Arbeit am Gerät beginnen, stellen Sie sicher, dass alle zuvor zur Reparatur oder Wartung verwendeten Werkzeuge von der Oberfläche entfernt wurden. Auf der Oberfläche des Geräts liegende Fremdkörper können eine direkte Unfallursache darstellen.

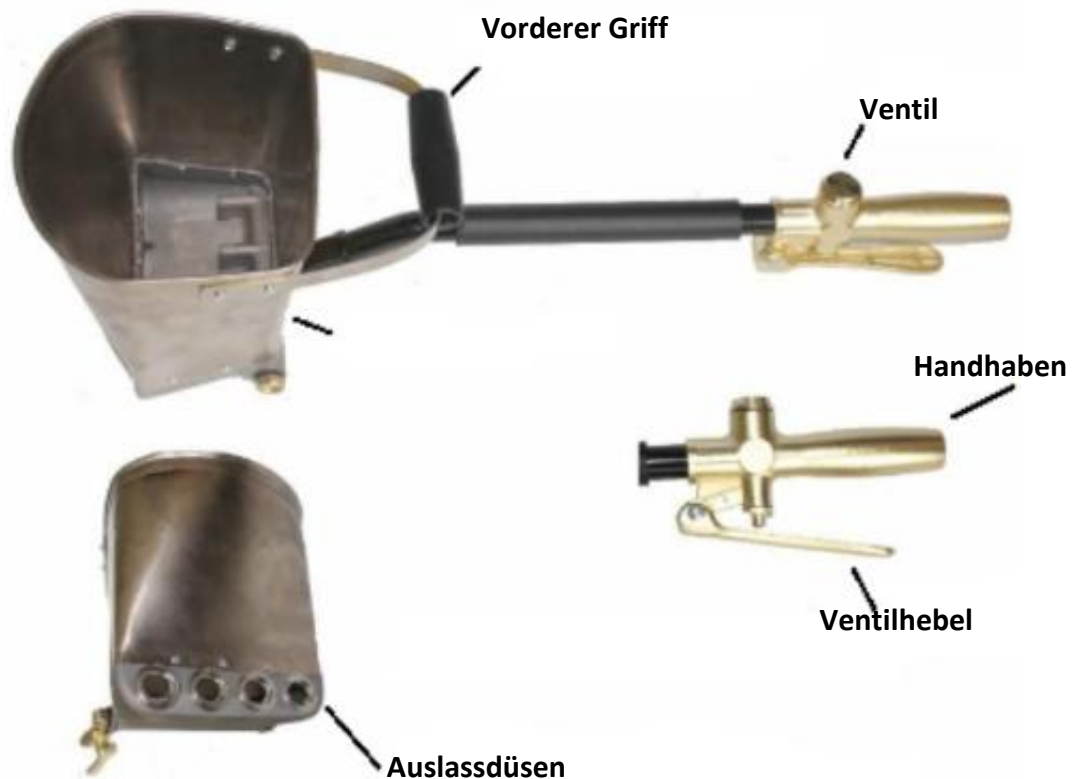
Richten Sie die Düsen auf keinen Fall auf Menschen oder Tiere. Halten Sie die Düsen beim Bewegen des Gipsers nach unten gerichtet.

Halten Sie bei der Benutzung des Geräts einen Sicherheitsabstand zu Umstehenden ein. Vor Arbeitsbeginn sollte der Arbeitsplatz so vorbereitet werden, dass der Zugang zu den Geräten und Oberflächen, mit denen gearbeitet wird, erleichtert wird. Es ist außerdem sehr wichtig, Sicherheitsmaßnahmen zu treffen, die einen angemessenen Abstand zu Umstehenden, einschließlich Kindern, gewährleisten. Die Nichteinhaltung eines Sicherheitsabstands kann zu ernsthaften Sicherheitsrisiken führen.

Verwenden Sie ausschließlich frische Zementmasse mit der richtigen Konsistenz. Eine zu dicke Masse kann die Düsen verstopfen. Eine schlechte Konsistenz erschwert die Arbeit erheblich und reduziert die Effizienz erheblich.

Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass alle benötigten Geräte mit dem Gerät kompatibel sind und die technischen Daten den Empfehlungen des Herstellers entsprechen. Achten Sie dabei auf die entsprechende Leistung des Kompressors, den erzeugten Druck und die Art der Luftschlauchanschlüsse.

2. Aufbau des Gerätes



3. Nutzung

- 1 - Schließen Sie den Gipser über einen Druckluftschlauch an einen Kompressor mit den entsprechenden technischen Parametern an. Die mit dem Schlauch verwendeten Anschlüsse müssen zum Gewinde am Gerät passen.
- 2 - Starten Sie den Kompressor und warten Sie, bis der entsprechende Druck erreicht ist.
- 3 - Lassen Sie anschließend den Druck am Kompressorventil im Luftschlauch ab. Halten Sie den Gipser dabei fest und sicher. Der Druck des Kompressors im Luftschlauch kann einen Ruck verursachen.
- 4 - Nun müssen Sie die zuvor vorbereitete Zementmasse der entsprechenden Konsistenz in den Tank des Geräts gießen.
- 5 - Jetzt ist das Gerät betriebsbereit. Richten Sie die Düsen auf die zu verputzende Wand und lassen Sie dann mit dem Ventilhebel den Druck ab, mit dem der Verputzer das zuvor aufgetragene Material in den Behälter an der Wand verteilt. Verteilen Sie das Material mit sanften Bewegungen gleichmäßig auf der Wand.

4. Lagerung und Wartung

Nach jedem Gebrauch sollte das Gerät gründlich von Zementresten gereinigt werden. Füllen Sie zunächst den Gipsertank mit warmem Wasser und lassen Sie anschließend den Druck über den Ventilhebel ab, um die Düsen von angesammeltem Material zu befreien. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, da das Wasser unter hohem Druck aus den Düsen austritt. Entfernen Sie nach der Reinigung der Düsen alle Materialreste von der restlichen Geräteoberfläche. Verwenden Sie dazu warmes Wasser und ein feuchtes Tuch.

Das Gerät benötigt keine zusätzliche Schmierung oder spezielle Lagermethoden. Nach Abschluss der Arbeiten und gründlicher Reinigung und Trocknung sollte es an einem sicheren Ort außerhalb der Reichweite von Unbefugten, insbesondere Kindern, aufbewahrt werden.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 20

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp. z o.o. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Pneumatische Verputzmaschine für Zementmörtel für Decken

Typ: G03170, Modell: DG60

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:
2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur

Änderung der Richtlinie 95/16/EG

und EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010

ist identisch mit dem Muster, das Gegenstand des Bewertungszertifikats ist

EG-Typennummer 0E191205.TSTSW49 vom 05.12.2019

ausgestellt von ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Land: Italien

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-Mail: ecm@entecerma.it Website: www.entecerma.it

Identifikationsnummer der benannten Stelle: 1282

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers verändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind verantwortlich:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 10.12.2020

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Nachname und Position der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

***Machine à enduire pneumatique pour mortiers
de ciment pour plafonds***

Type : G03170, Modèle : DG60

Traduction des instructions originales

FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, rue Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs de l'appareil et de comprendre les risques potentiels.



ATTENTION!!!

En raison de l'amélioration continue du produit, les photos et les dessins inclus dans le manuel sont uniquement à des fins d'illustration et peuvent différer du produit acheté.

Ces différences ne peuvent constituer un motif de réclamation.



DONNÉES TECHNIQUES

Capacité 3L

Diamètre de la buse : 19 mm

Connexion : 1/2"

Cher client ! Merci d'avoir choisi un produit Geko. Nous espérons que votre utilisation de notre outil sera agréable et efficace.

Après avoir lu ce manuel d'utilisation, conservez-le dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer à nouveau chaque fois que nécessaire.

Le non-respect des règles de sécurité et d'utilisation suivantes de l'appareil ou toute interférence mécanique avec sa construction dégage le fabricant de toute responsabilité pour les dommages résultant de son utilisation et annule les droits de garantie.

1. Sécurité d'utilisation

Avant de commencer à utiliser l'outil, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes n'ayant pas lu les consignes de sécurité et d'utilisation. Il est également déconseillé aux enfants et aux femmes enceintes de l'utiliser. Il n'est pas adapté aux personnes handicapées.

Maintenez votre espace de travail en ordre. Le désordre peut être une cause directe d'accident. N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux ou de gaz inflammables. L'utilisation d'un compresseur, nécessaire au fonctionnement de l'appareil, produit une chaleur dangereuse en présence de ces matériaux. Assurez-vous que l'espace de travail est bien ventilé.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez qu'il est parfaitement fonctionnel. Si vous constatez des dommages, arrêtez l'utilisation et faites-le réparer par un spécialiste qualifié avant de le réutiliser.

La fiche du compresseur électrique doit être adaptée à la prise de courant. Aucune modification de la fiche ou de la prise n'est autorisée. Cela augmente considérablement le risque de choc électrique. Évitez également tout contact direct de la peau avec des conducteurs reliés à la terre.

N'utilisez jamais l'appareil en étant debout dans l'eau, pieds nus ou avec les mains mouillées ou humides.

Portez toujours des vêtements de protection complets lors de l'utilisation de la machine. Lunettes de sécurité, masque anti-poussière, gants de sécurité, chaussures de sécurité à semelles antidérapantes. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux qui pourraient se coincer dans les pièces mobiles du compresseur. Attachez vos cheveux avant de commencer à travailler.

N'exposez pas l'appareil aux intempéries, notamment à la pluie. Ne l'utilisez pas dans un environnement humide. Cela augmente considérablement le risque de choc électrique.

Ne surchargez pas l'appareil et faites des pauses régulières lorsque vous utilisez le compresseur pour le laisser refroidir. N'utilisez pas la plâtrière avec des matériaux non conçus pour elle ou pour des travaux non prévus.

Lors de l'utilisation de l'appareil, maintenez une posture et un équilibre corrects. Tenez-le fermement et effectuez des mouvements fluides. Restez concentré. En cas de fatigue, arrêtez de travailler. N'utilisez pas l'appareil sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments puissants qui altèrent la concentration.

Gardez toujours un extincteur certifié prêt à être utilisé sur le lieu de travail.

Ne laissez jamais le compresseur ou la plâtrière connectée fonctionner sans surveillance. Avant toute opération d'entretien, de réparation ou de remplacement de pièces, assurez-vous que l'appareil est débranché du compresseur.

Avant de commencer à utiliser l'appareil, assurez-vous que tous les outils utilisés pour sa réparation ou son entretien ont été retirés de sa surface. La présence de corps étrangers sur l'appareil peut être une cause directe d'accident.

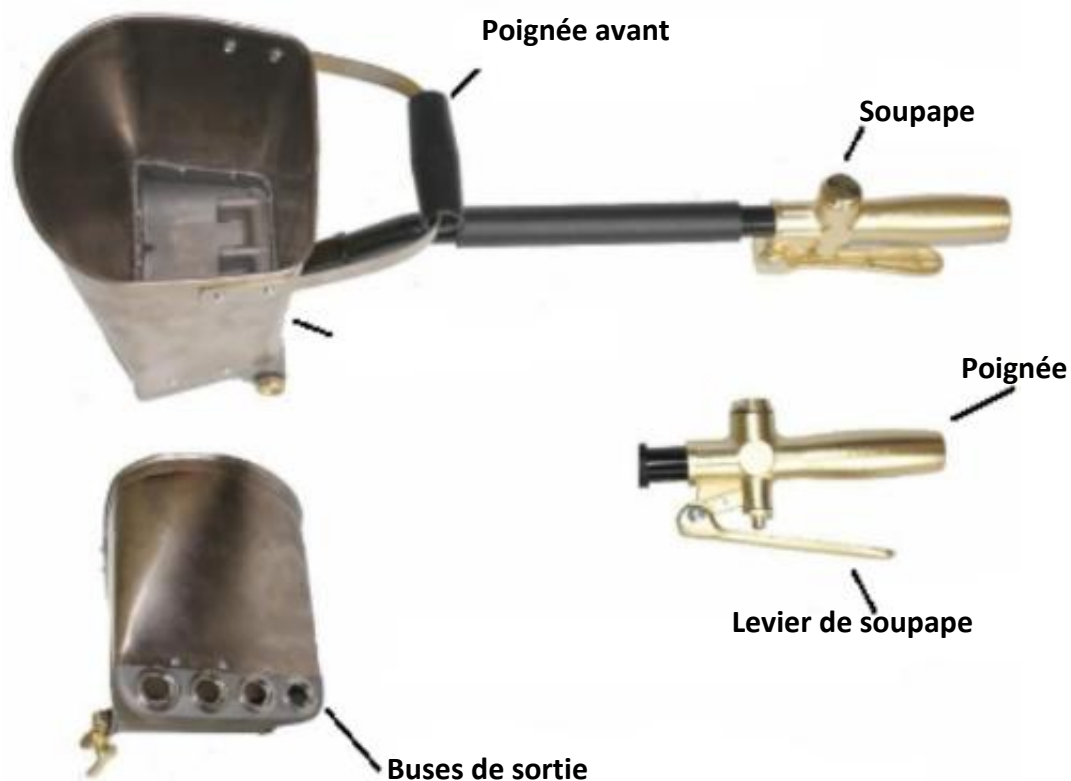
Ne dirigez jamais les buses vers des personnes ou des animaux. Lorsque vous déplacez la plâtrière, gardez les buses pointées vers le bas.

Lors de l'utilisation de l'appareil, maintenez une distance de sécurité avec les personnes présentes. Avant de commencer à travailler, le lieu de travail doit être correctement préparé afin de faciliter l'accès aux appareils et aux surfaces. Il est également essentiel de prendre des mesures de sécurité permettant de maintenir une distance appropriée avec les personnes présentes, y compris les enfants. Le non-respect de cette distance peut entraîner de graves risques pour la sécurité.

Utilisez uniquement du ciment frais de consistance adaptée à l'appareil. Une masse trop épaisse peut obstruer les buses. Une mauvaise consistance compliquera considérablement le travail et réduira considérablement son efficacité.

Avant de commencer les travaux, assurez-vous que tout l'équipement nécessaire est compatible avec l'appareil et que ses caractéristiques techniques correspondent aux recommandations du fabricant. Il est important de prêter attention à la puissance du compresseur, à la pression qu'il génère et au type de raccords de flexible d'air.

2. Construction de l'appareil



3. Utilisation

- 1 - Raccorder la plâtrière à un compresseur répondant aux paramètres techniques appropriés à l'aide d'un flexible pneumatique. Les raccords utilisés avec le flexible doivent être adaptés au filetage de l'appareil.
- 2 - Démarrer le compresseur et attendre que la pression appropriée soit atteinte.
- 3 - Utilisez ensuite la valve du compresseur pour relâcher la pression générée sur le tuyau d'air. Maintenez fermement la plâtrière en place. La pression du compresseur relâchée sur le tuyau d'air peut provoquer une secousse.
- 4 - Vous devez maintenant verser la masse de ciment préalablement préparée de la consistance appropriée dans le réservoir de l'appareil.
- 5 - L'appareil est alors prêt à fonctionner. Dirigez les buses vers le mur à enduire, puis utilisez le levier de la valve pour relâcher la pression, ce qui permettra au plâtrier de répartir le produit précédemment appliqué dans le réservoir. Effectuez des mouvements fluides pour répartir uniformément le produit sur le mur.

4. Stockage et entretien

Après chaque utilisation, l'appareil doit être soigneusement nettoyé de tout résidu de ciment. Remplissez d'abord le réservoir d'eau tiède, puis relâchez la pression à l'aide du levier de la valve pour rincer les buses de tout matériau accumulé. Cette opération doit être effectuée avec précaution, car l'eau sortira des buses sous haute pression. Après avoir nettoyé les buses, retirez tout résidu de matériau de la surface de l'appareil. Utilisez de l'eau tiède et un chiffon humide.

L'appareil ne nécessite aucune lubrification supplémentaire ni méthode de stockage particulière. Après utilisation, nettoyage et séchage complets, il doit être rangé dans un endroit sûr, hors de portée des personnes non autorisées, notamment des enfants.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 20

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp. z o.o. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

***Machine à enduire pneumatique pour mortiers de
ciment pour plafonds***

Type : G03170, Modèle : DG60

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :
2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et
modifiant la directive 95/16/CE

et normes EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'évaluation

Numéro de type CE 0E191205.TSTSW49 du 05.12.2019

délivré par ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Château de Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Pays : Italie

Téléphone : +39 051 6705141, Fax : +39 051 6705156

Courriel : ecm@entecerma.it Site Web : www.entecerma.it

Numéro d'identification de l'organisme notifié : 1282

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié ou reconstruit sans le
consentement du fabricant.

**Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation
technique :**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Lieu et date d'émission

Larysa Kowalczyk

Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Пневматическая штукатурная машина для цементных растворов для потолков

Тип: G03170, Модель: DG60

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, ул. Спейсерова, 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данное руководство.
Пользователь несет ответственность за прочтение всех инструкций,
необходимых для безопасного использования и эксплуатации, а также за
понимание любых рисков, которые могут возникнуть во время использования
устройства.



ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продукции фотографии и рисунки, включенные в руководство, предназначены исключительно для иллюстративных целей и могут отличаться от приобретенного продукта.

Эти различия не могут служить основанием для жалобы.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Емкость 3L

Диаметр сопла: 19 мм

Соединение: 1/2"

Уважаемый клиент! Благодарим Вас за выбор продукции Geko. Надеемся, что работа с нашим инструментом будет приятной и эффективной.

После прочтения данного руководства пользователя сохраните его в надежном месте, чтобы вы могли обратиться к нему при необходимости.

Несоблюдение следующих правил безопасности и эксплуатации устройства или механическое вмешательство в его конструкцию освобождает производителя от ответственности за ущерб, возникший в результате его использования, и аннулирует гарантийные права.

1. Безопасность использования

Перед началом работы с инструментом внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации. Данное устройство не должно использоваться лицами, не ознакомившимися с инструкциями по технике безопасности и эксплуатации. Устройство также не должно использоваться детьми или беременными женщинами. Оно не приспособлено для использования людьми с ограниченными возможностями.

Содержите рабочее место в порядке. Беспорядок может быть прямой причиной несчастных случаев. Не используйте устройство вблизи легковоспламеняющихся материалов или газов. Использование компрессора, который должен работать с устройством, производит тепло, которое может быть опасным в присутствии вышеуказанных материалов. Убедитесь, что рабочее место хорошо проветривается.

Перед использованием устройства проверьте его полную работоспособность. Если вы заметили какие-либо признаки повреждения, прекратите работу и убедитесь, что устройство отремонтировано квалифицированным специалистом, прежде чем использовать его снова.

Вилка электрического компрессора должна соответствовать розетке. Не допускается никаких изменений вилки или розетки. Это чрезвычайно увеличивает риск поражения электрическим током. Также избегайте прямого контакта кожи с заземленными проводниками.

Никогда не пользуйтесь прибором, стоя в воде, босиком или мокрыми или влажными руками.

Всегда надевайте полный комплект защитной одежды при работе с машиной. Защитные очки, респиратор, защитные перчатки, защитную обувь с нескользящей подошвой. Не надевайте свободную одежду или украшения, которые могут попасть в движущиеся части компрессора. Закрепите волосы перед началом работы.

Не подвергайте устройство воздействию погодных условий, особенно дождя. Не используйте его во влажной среде. Это значительно увеличивает риск поражения электрическим током.

Не перегружайте устройство, делайте регулярные перерывы при работе с компрессором, давая устройству остыть. Не используйте штукатурку с материалами, для которых она не предназначена, или для выполнения работ, для которых она не предназначена.

При использовании устройства сохраняйте правильную осанку и равновесие. Держите его крепко и совершайте плавные движения. Сохраняйте полную концентрацию при использовании устройства. Если вы чувствуете усталость, прекратите работу. Не работайте с устройством в состоянии алкогольного, наркотического или сильнодействующего опьянения, которое снижает концентрацию.

Всегда держите на рабочем месте сертифицированный огнетушитель готовым к использованию.

Никогда не оставляйте компрессор или подключенный к нему штукатур без присмотра. Перед началом любого обслуживания, ремонта или замены деталей убедитесь, что устройство отключено от компрессора.

Перед началом работы с устройством убедитесь, что все инструменты, которые ранее использовались для его ремонта или обслуживания, были предварительно удалены с его поверхности. Посторонние предметы, лежащие на поверхности устройства, могут стать прямой причиной несчастного случая.

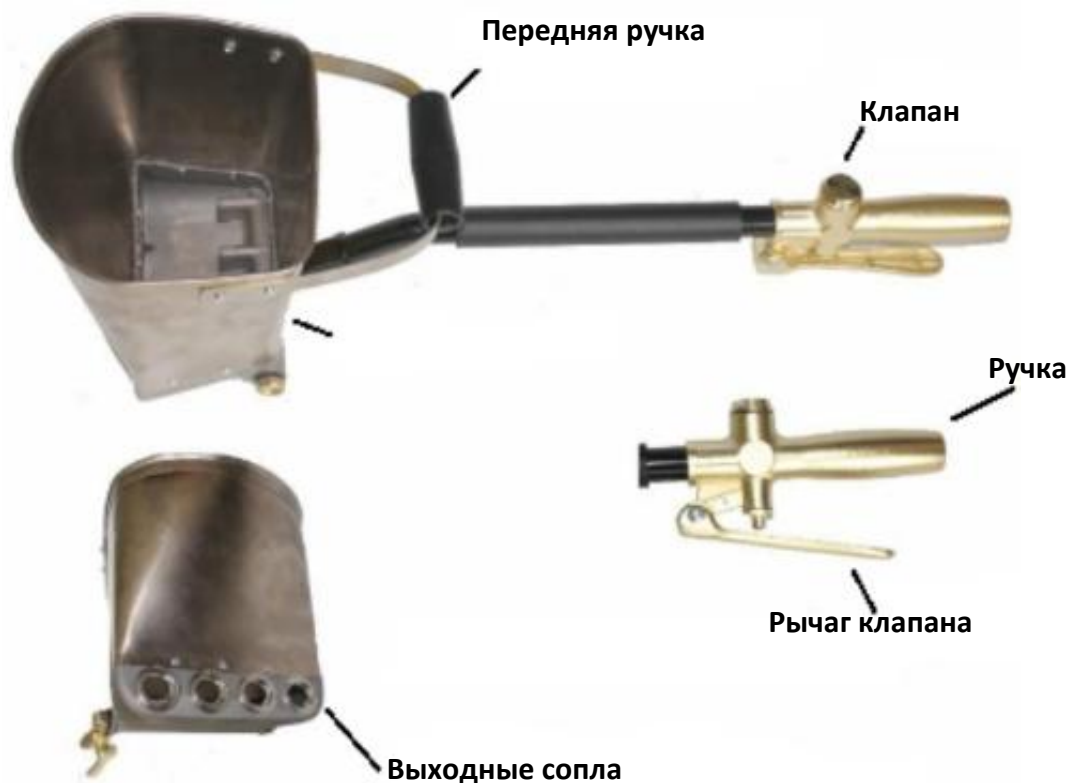
Ни в коем случае не направляйте сопла на людей или животных. При перемещении штукатур держите сопла направленными вниз.

При использовании устройства соблюдайте безопасное расстояние от посторонних лиц. Перед началом работы рабочее место должно быть надлежащим образом подготовлено таким образом, чтобы облегчить доступ к устройствам и поверхностям, с которыми мы будем работать. Также очень важно принять меры безопасности, которые позволят вам соблюдать соответствующее расстояние от посторонних лиц, включая детей. Несоблюдение безопасного расстояния может привести к серьезной угрозе безопасности.

Используйте только свежую цементную массу правильной консистенции с устройством. Использование слишком густой массы может привести к засорению сопел. Плохая консистенция значительно затруднит работу и радикально снизит ее эффективность.

Перед началом работы убедитесь, что все необходимое для начала работы оборудование совместимо с устройством и его технические данные соответствуют рекомендациям производителя. Важно обратить внимание на соответствующую мощность компрессора, создаваемое им давление и тип разъемов для воздушных шлангов.

2. Конструкция устройства



3. Использование

1 - Подключите штукатурную машину к компрессору с соответствующими техническими параметрами с помощью пневматического шланга. Соединители, используемые со шлангом, должны соответствовать резьбе на устройстве.

2 — Запустите компрессор и дождитесь достижения необходимого давления.

3 - Затем используйте клапан компрессора, чтобы сбросить давление, создаваемое в воздушном шланге. Крепко и надежно удерживайте штукатурку на месте. Давление от компрессора, сбрасываемое в воздушном шланге, может вызвать рывок.

4 - Теперь необходимо залить в бак устройства заранее приготовленную цементную массу соответствующей консистенции.

5 - На этом этапе устройство готово к работе. Направьте сопла на стену, которую нужно оштукатурить, затем рычагом клапана сбросьте давление, с помощью которого штукатур распределит ранее нанесенный материал в бачок на стене. Плавными движениями равномерно распределите материал по стене.

4. Хранение и обслуживание

После каждого использования устройство следует тщательно очищать от остатков цемента на поверхности. Сначала наполните бак штукатурка теплой водой, затем сбросьте давление с помощью рычага клапана, чтобы промыть сопла от накопившегося на них материала. Делать это следует осторожно, так как вода будет выходить из сопел под высоким давлением. После очистки сопел удалите остатки материала с остальной поверхности устройства. Для этого используйте теплую воду и мокрую ткань.

Устройство не требует дополнительной смазки или специальных методов хранения. После окончания работы, тщательной очистки и просушки его следует поместить в безопасное место, недоступное для посторонних лиц, особенно детей.



Последние две цифры года маркировки CE - 20

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ГЕКО СП. з о. о. СП. к. Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Пневматическая штукатурная машина для цементных растворов для потолков Тип: G03170, Модель: DG60

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 г. о машинах и механизмах,
вносящий поправки в Директиву 95/16/ЕС
и стандарты EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010.

идентичен образцу, который является предметом сертификата оценки

Тип ЕС № 0E191205.TSTSW49 от 05.12.2019

выдано ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A – лок. Каstellо ди Серравалле
40053 Вальсамоджа (BO)

Страна: Италия

Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156

Электронная почта: ecm@entecerma.it Веб-сайт: www.entecerma.it

Идентификационный номер уполномоченного органа: 1282

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной, если изделие было
изменено или переработано без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:

Лариса Ковальчик, Китлин, ул. Спейсерова 3, 97-500 Радомско.



Китлин, 10.12.2020

Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик

Имя, фамилия и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

*Пневматична штукатурна машина для
цементних розчинів для стель*

Тип: G03170, Модель: DG60

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлін, вулиця Спацєрова, 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

*Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник. Користувач
несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для
безпечного використання та експлуатації, а також за розуміння будь-яких
ризиків, які можуть виникнути під час використання пристрою.*



УВАГА!!!

Через постійне вдосконалення продукції, фотографії та малюнки, що містяться в інструкції, наведені лише для ілюстрації та можуть відрізнятися від придбаного продукту.

Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.



ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Місткість 3L

Діаметр сопла: 19mm

Підключення: 1/2"

Шановний клієнте! Дякуємо, що обрали продукцію Geko. Сподіваємося, що робота з нашим інструментом буде приємною та ефективною.

Після прочитання цього посібника користувача зберігайте його в безпечному місці, щоб ви могли звернутися до нього знову за потреби.

Недотримання наступних правил безпеки та використання пристрою або механічне втручання в його конструкцію звільняє виробника від відповідальності за пошкодження, що виникли внаслідок його використання, та анулює гарантійні права.

1. Безпека використання

Перед початком роботи з інструментом уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Цей пристрій не повинен використовуватися особами, які не ознайомилися з інструкціями з безпеки та експлуатації. Пристрій також не повинен використовуватися дітьми або вагітними жінками. Він не пристосований для використання людьми з інвалідністю.

Тримайте робоче місце в порядку. Безлад може бути прямою причиною нещасних випадків. Не використовуйте пристрій поблизу легкозаймистих матеріалів або газів. Використання компресора, який має працювати з пристроєм, виробляє тепло, яке може бути небезпечним у присутності вищезазначених матеріалів. Переконайтеся, що робоче місце добре провітрюється.

Перед використанням пристрою перевірте його повну функціональність. Якщо ви помітили будь-які ознаки пошкодження, припиніть роботу та переконайтеся, що пристрій відремонтовано кваліфікованим спеціалістом, перш ніж використовувати його знову.

Вилка електричного компресора повинна відповідати розетці. Жодні модифікації вилки чи розетки не допускаються. Це значно збільшує ризик ураження електричним струмом. Також уникайте прямого контакту шкіри із заземленими провідниками.

Ніколи не використовуйте прилад, стоячи у воді, босоніж або з мокрими чи вологими руками.

Завжди одягайте повний комплект захисного одягу під час використання машини. Захисні окуляри, пилозахисну маску, захисні рукавички, захисне взуття з нековзною підошвою. Не носіть вільний одяг або прикраси, які можуть потрапити в рухомі частини компресора. Закріпіть волосся перед початком роботи.

Не піддавайте пристрій впливу погодних умов, особливо дощу. Не використовуйте його у вологому середовищі. Це значно збільшує ризик ураження електричним струмом.

Не перевантажуйте пристрій, регулярно робіть перерви під час роботи з компресором, даючи пристрою охолонути. Не використовуйте штукатурку з матеріалами, для яких вона не призначена, або для виконання робіт, для яких вона не призначена.

Під час використання пристрою дотримуйтесь правильної постави та рівноваги. Міцно тримайте його та виконуйте плавні рухи. Під час використання пристрою зберігайте повну концентрацію. Якщо ви відчуваєте втому, припиніть роботу. Не працюйте з пристроєм під впливом алкоголю, наркотиків або сильних ліків, що погіршують концентрацію.

Завжди тримайте наготові сертифікований вогнегасник на робочому місці.

Ніколи не залишайте компресор або підключений до нього штукатур увімкненим без нагляду. Перед початком будь-якого технічного обслуговування, ремонту або заміни деталей переконайтеся, що пристрій відключено від компресора.

Перш ніж розпочати роботу з пристроєм, переконайтеся, що всі інструменти, які раніше використовувалися для його ремонту або обслуговування, були попередньо видалені з його поверхні. Сторонні предмети, що лежать на поверхні пристрою, можуть бути безпосередньою причиною аварії.

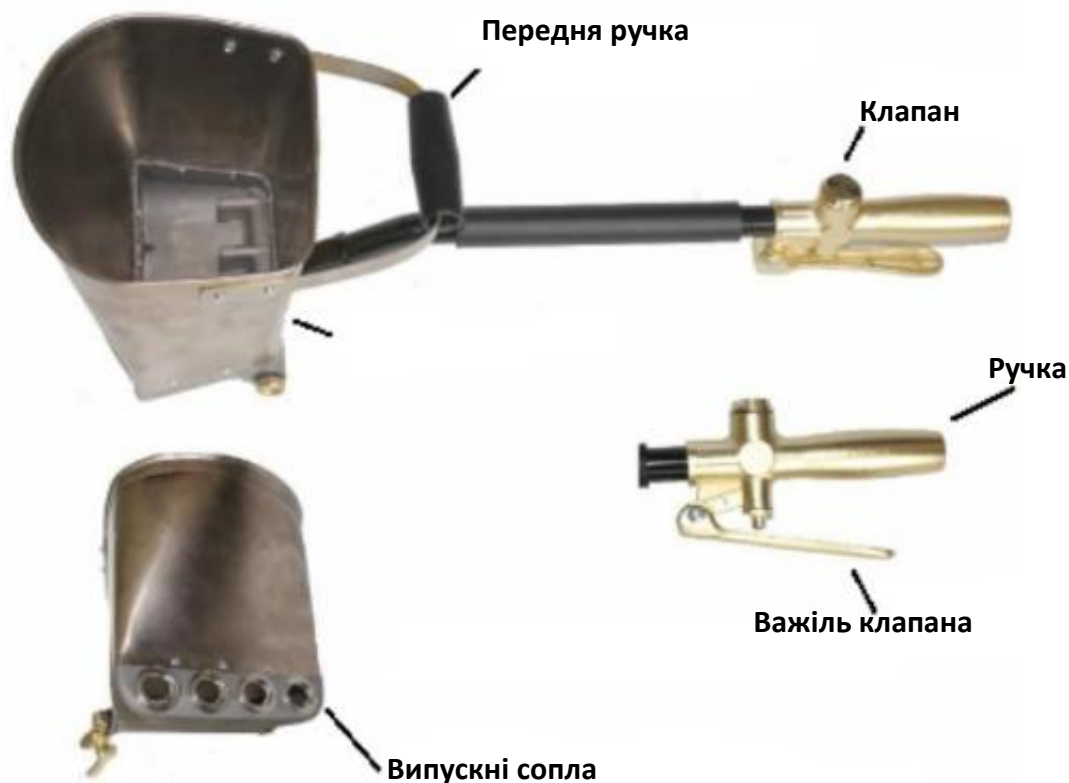
Ніколи не спрямовуйте сопла на людей або тварин. Під час переміщення штукатурки тримайте сопла спрямованими вниз.

Під час використання пристрою дотримуйтесь безпечної дистанції від сторонніх осіб. Перед початком роботи робоче місце слід належним чином підготувати таким чином, щоб полегшити доступ до пристроїв та поверхонь, з якими ми будемо працювати. Також дуже важливо вжити заходів безпеки, які дозволять вам підтримувати належну дистанцію від сторонніх осіб, включаючи дітей. Недотримання безпечної дистанції може призвести до серйозної загрози безпеці.

Використовуйте з пристроєм лише свіжу цементну масу потрібної консистенції. Використання занадто густої маси може призвести до засмічення сопел. Погана консистенція значно ускладнить роботу та радикально знизить її ефективність.

Перед початком роботи переконайтеся, що все необхідне для початку роботи обладнання сумісне з пристроєм, а його технічні дані відповідають рекомендаціям виробника. Важливо звернути увагу на відповідну потужність компресора, тиск, який він створює, та тип з'єднувачів повітряного шланга.

2. Конструкція пристрою



3. Використання

1. Підключіть штукатурку до компресора з відповідними технічними параметрами за допомогою пневматичного шланга. З'єднувачі, що використовуються зі шлангом, повинні відповідати різьбі на пристрої.
2. Запустіть компресор і зачекайте, поки не буде досягнуто потрібного тиску.
3. Потім за допомогою компресорного клапана скиньте тиск, що створюється в повітряному шлангу. Міцно та надійно тримайте штукатурку на місці. Тиск, що створюється компресором у повітряному шлангу, може спричинити ривок.
- 4 – Тепер потрібно залити в резервуар пристрою раніше підготовлену цементну масу відповідної консистенції.
- 5 – На цьому етапі пристрій готовий до роботи. Направте сопла на стіну, яку потрібно оштукатурити, потім за допомогою важеля клапана скиньте тиск, за допомогою якого штукатурка розподілить раніше нанесений матеріал у резервуар на стіні. Плавними рухами рівномірно розподіліть матеріал по стіні.

4. Зберігання та обслуговування

Після кожного використання пристрій слід ретельно очистити від будь-яких залишків цементу на його поверхні. Спочатку наповніть бак штукатурки теплою водою, потім скиньте тиск за допомогою важеля клапана, щоб промити сопла від будь-якого матеріалу, що накопився на них. Робити це слід обережно, оскільки вода виходитиме з сопел під високим тиском. Після очищення сопел видаліть будь-які залишки матеріалу з решти поверхні пристрою. Для цього використовуйте теплу воду та вологу ганчірку.

Пристрій не потребує додаткового змащування чи спеціальних методів зберігання. Після завершення роботи та ретельного очищення й сушіння його слід помістити в безпечне місце, недоступне для сторонніх осіб, особливо дітей.



Останні дві цифри року маркування CE - 20

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlín, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

заявляє з повною відповідальністю, що:

Пневматична штукатурна машина для цементних розчинів для стель Тип: G03170, Модель: DG60

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:
2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини та про
внесення змін до Директиви 95/16/ЄС
та стандарти EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010
ідентичний зразку, що є предметом сертифіката оцінки
Номер типу ЄС 0E191205.TSTSW49 від 05.12.2019
виданий ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Каstellо ді Серравалле
40053 Вальсамоджа (BO)
Країна: Італія
Телефон: +39 051 6705141, Факс: +39 051 6705156
Електронна пошта: esm@entecerma.it Вебсайт: www.entecerma.it
Ідентифікаційний номер уповноваженого органу: 1282

Ця Декларація про відповідність вимогам ЄС втрачає чинність, якщо виріб змінено або
перебудовано без згоди виробника.

За підготовку та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 10.12.2020

Місце та дата видачі

Лариса Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

Pneumatinė tinkavimo mašina cemento skiediniams luboms

Tipas: G03170, Modelis: DG60

Originalių instrukcijų vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa gatvė 3
97-500 Radomskas
www.geko.pl

Prieš pirmą kartą naudodami, atidžiai perskaitykite šį vadovą. Naudotojas privalo perskaityti visas saugaus naudojimo ir eksploatavimo instrukcijas bei suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrenginį.



DĖMESIO!!!

***Dėl nuolatinio gaminio tobulinimo, vadove pateiktos nuotraukos ir brėžiniai
yra tik iliustraciniai ir gali skirtis nuo įsigyto gaminio.
Šie skirtumai negali būti pagrindas skundai.***



TECHNINIAI DUOMENYS

Talpa 3L

Antgalio skersmuo: 19 mm

Jungtis: 1/2 colio

Gerbiamas kliente! Dėkojame, kad pasirinkote „Geko“ gaminį. Tikimės, kad darbas su mūsų įrankiu bus malonus ir efektyvus.

Perskaite šį naudotojo vadovą, laikykite jį saugioje vietoje, kad prireikus galėtumėte jį vėl peržiūrėti. Nesilaikymas toliau nurodytų įrenginio saugos ir naudojimo taisyklių arba mechaninis įsikišimas į jo konstrukciją atleidžia gamintoją nuo atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl jo naudojimo, ir panaikina garantijos teises.

1. Naudojimo saugumas

Prieš pradėdami dirbti su įrankiu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Šio prietaiso negali naudoti asmenys, neperskaite saugos ir naudojimo instrukcijų. Prietaiso taip pat neturėtų naudoti vaikai ar nėščios moterys. Jis nėra pritaikytas naudoti neįgaliesiems.

Darbo vieta turi būti tvarkinga. Netvarka gali būti tiesioginė nelaimingų atsitikimų priežastis. Nenaudokite įrenginio šalia degių medžiagų ar dujų. Naudojant kompresorių, kuris turi veikti su įrenginiu, išsiskiria šiluma, kuri gali būti pavojinga esant minėtoms medžiagoms. Įsitikinkite, kad darbo vieta yra gerai vėdinama.

Prieš naudodami prietaisą, patikrinkite, ar jis veikia tinkamai. Pastebėję kokių nors pažeidimo požymių, nustokite dirbti ir prieš vėl naudodami prietaisą, jį pataisykite kvalifikuotas specialistas.

Elektrinio kompresoriaus kištukas turi atitikti maitinimo lizdą. Draudžiama atlikti bet kokius kištuko ar lizdo pakeitimus. Tai labai padidina elektros smūgio riziką. Taip pat venkite tiesioginio odos kontakto su įžemintais laidininkais.

Niekada nenaudokite prietaiso stovėdami vandenyje, basomis arba šlapiomis ar drėgnomis rankomis.

Naudodami įrenginį, visada dėvėkite pilną apsauginių drabužių komplektą. Apsauginius akinius, dulkių kaukę, apsaugines pirštines, apsauginius batus su neslystančiais padais. Nedėvėkite laisvų drabužių ar papuošalų, kurie gali įstrigti judančiose kompresoriaus dalyse. Prieš pradėdami darbą, susitvirtinkite plaukus.

Saugokite įrenginį nuo oro sąlygų, ypač lietaus. Nenaudokite jo drėgnoje aplinkoje. Tai žymiai padidina elektros smūgio riziką.

Neperkraukite įrenginio, dirbdami su kompresoriumi, reguliariai darykite pertraukas, leiskite įrenginiui atvėsti. Nenaudokite tinkuotojo su medžiagomis, kurioms jis nėra skirtas, arba neatlikite darbų, kuriems jis nėra skirtas.

Naudodami įrenginį, išlaikykite taisyklingą laikyseną ir pusiausvyrą. Tvirtai laikykite jį ir atlikite sklandžius judesius. Naudodami įrenginį, išlikite visiškai susikaupę. Jei jaučiatės pavargę, nutraukite darbą. Nedirbkite su įrenginiu apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar stiprių vaistų, kurie mažina susikaupimą.

Darbo vietoje visada turėkite paruoštą naudoti sertifikuotą gesintuvą.

Niekada nepalikite veikiančio kompresoriaus ar prie jo prijungto tinkuotojo be priežiūros. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros, remonto ar dalių keitimo darbus, įsitikinkite, kad įrenginys atjungtas nuo kompresoriaus.

Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, įsitikinkite, kad nuo jo paviršiaus pašalinti visi įrankiai, anksčiau naudoti jam remontuoti ar prižiūrėti. Ant įrenginio paviršiaus esantys svetimkūniai gali būti tiesioginė avarijos priežastis.

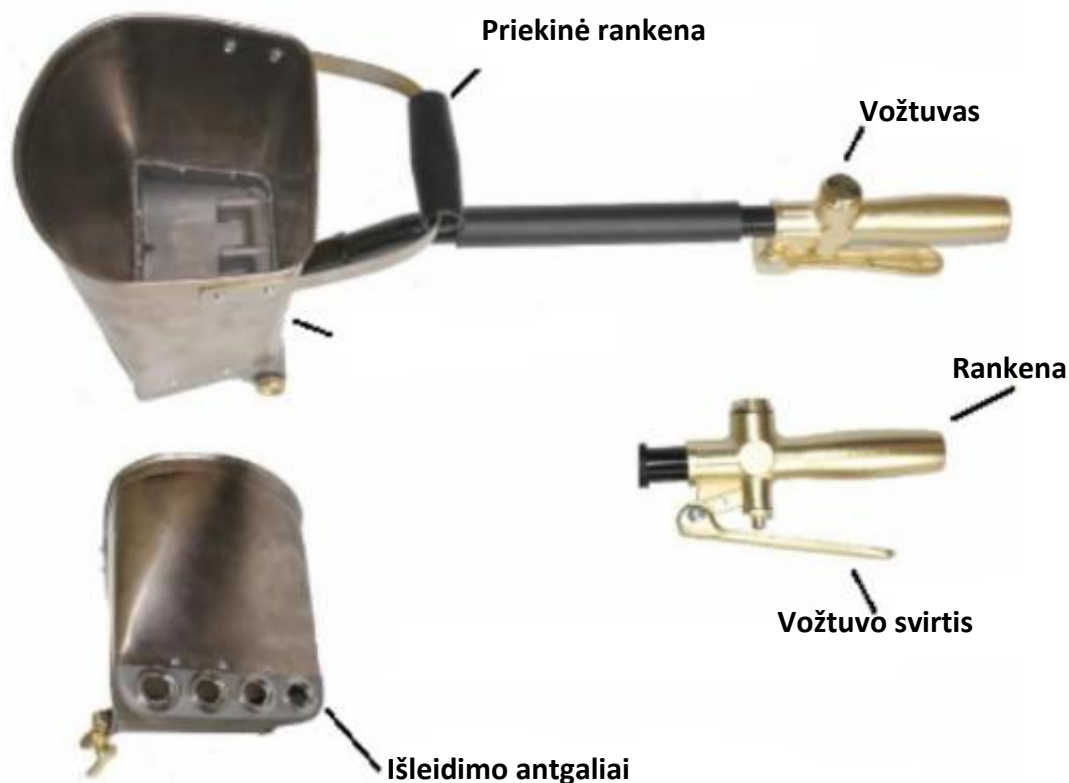
Niekada nenukreipkite purkštukų į žmones ar gyvūnus. Judinant tinkuotoją, purkštukus laikykite nukreiptus žemyn.

Naudodami įrenginį, laikykitės saugaus atstumo nuo pašalinių asmenų. Prieš pradėdami darbą, darbo vieta turi būti tinkamai paruošta, kad būtų lengva pasiekti įrenginius ir paviršius, su kuriais dirbsime. Taip pat labai svarbu imtis saugos priemonių, leidžiančių išlaikyti tinkamą atstumą nuo pašalinių asmenų, įskaitant vaikus. Nesugebėjimas laikytis saugaus atstumo gali sukelti rimtą pavojų saugumui.

Su prietaisu naudokite tik šviežią, tinkamos konsistencijos cemento masę. Per tiršta masė gali užkimšti purkštukus. Bloga konsistencija labai apsunkins darbą ir radikaliai sumažins jo efektyvumą.

Prieš pradėdami darbą, įsitikinkite, kad visa darbui pradėti reikalinga įranga yra suderinama su įrenginiu, o jos techniniai duomenys atitinka gamintojo rekomendacijas. Svarbu atkreipti dėmesį į tinkamą kompresoriaus galią, jo generuojamą slėgį ir oro žarnų jungčių tipą.

2. Įrenginio konstrukcija



3. Naudokite

1. Prijunkite tinkuotoją prie kompresoriaus su atitinkamais techniniais parametrais, naudodami pneumatinę žarną. Su žarna naudojamos jungtys turi atitikti įrenginio sriegį.
- 2 - Įjunkite kompresorių ir palaukite, kol bus pasiektas tinkamas slėgis.
3. Tada kompresoriaus vožtuvu išleiskite oro žarnoje susidariusį slėgį. Tvirtai ir patikimai laikykite tinkuotoją vietoje. Kompresoriaus per oro žarną susidarantis slėgis gali sukelti trūkčiojimą.
- 4 - Dabar į prietaiso baką reikia supilti anksčiau paruoštą atitinkamos konsistencijos cemento masę.
- 5 – Šiuo metu prietaisas paruoštas darbui. Nukreipkite purkštukus į tinkuojamą sieną, tada vožtuvo svirtimi išleiskite slėgį, kuriuo tinkuotojas paskirstys anksčiau užteptą medžiagą į ant sienos esantį rezervuarą. Sklandžiais judesiais tolygiai paskirstykite medžiagą ant sienos.

4. Sandėliavimas ir priežiūra

Po kiekvieno naudojimo prietaisą reikia kruopščiai nuvalyti nuo jo paviršiaus cemento likučių. Pirmiausia pripildykite tinkuotojo baką šilto vandens, tada vožtuvo svirtimi išleiskite slėgį, kad iš purkštukų išplautumėte ant jų susikaupusias medžiagas. Tai reikia daryti atsargiai, nes vanduo iš purkštukų ištekęs esant aukštam slėgiui. Išvalius purkštukus, nuo likusio prietaiso paviršiaus pašalinkite visas likusias medžiagas. Tam naudokite šiltą vandenį ir drėgną šluostę.

Įrenginiui nereikia papildomo tepimo ar specialių laikymo būdų. Baigus darbą ir kruopščiai jį išvalius bei išdžiovinus, jį reikia padėti saugioje vietoje, nepasiekiamoje neįgaliesiems asmenims, ypač vaikams.



Paskutiniai du CE ženklų metų skaitmenys – 20

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

***Pneumatinė tinkavimo mašina cemento skiediniams
luboms***

Tipas: G03170, Modelis: DG60

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:
2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2006/42/EB dėl mašinų, iš dalies
keičianti Direktyvą 95/16/EB

ir EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010 standartai
yra identiškas pavyzdžiui, kuris yra vertinimo sertifikato objektas

EB tipo nr. 0E191205.TSTSW49, 2019-12-05
išdavė ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A – loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)

Šalis: Italija

Telefonas: +39 051 6705141, faksas: +39 051 6705156
El. paštas: ecm@entecerma.it Svetainė: www.entecerma.it
Notifikuotosios įstaigos identifikacinis numeris: 1282

Ši EB atitikties deklaracija netenka galios, jei gaminyje yra pakeičiamas arba perkonstruojamas be
gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą ir saugojimą atsakingas:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020 m. gruodžio 10 d.

Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk

Ilgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

***Pneimatiskā apmetuma mašīna cementa javām
griestiem***

Tips: G03170, Modelis: DG60

Originālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa iela 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Lietotāja
pienākums ir izlasīt visus norādījumus, kas nepieciešami drošai lietošanai un darbībai,
kā arī izprast visus riskus, kas var rasties ierīces lietošanas laikā.***



UZMANĪBU!!!

Sakarā ar nepārtrauktu produktu uzlabošanu, rokasgrāmatā iekļautās fotogrāfijas un zīmējumi ir tikai ilustratīviem nolūkiem un var atšķirties no iegādātā produkta.

Šīs atšķirības nevar būt par pamatu sūdzībai.



TEHNISKIE DATI

Tilpums 3L

Sprauslas diametrs: 19 mm

Savienojums: 1/2"

Cienījamais klient! Paldies, ka izvēlējāties Geko produktu. Ceram, ka darbs ar mūsu instrumentu būs patīkams un efektīvs.

Pēc šīs lietotāja rokasgrāmatas izlasīšanas glabājiet to drošā vietā, lai varētu to pārskatīt, kad vien nepieciešams.

Neievērojot tālāk norādītos ierīces drošības un lietošanas noteikumus vai mehāniski iejaucoties tās konstrukcijā, ražotājs tiek atbrīvots no atbildības par bojājumiem, kas radušies tās lietošanas rezultātā, un tiek anulētas garantijas tiesības.

1. Lietošanas drošība

Pirms sākat strādāt ar instrumentu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Šo ierīci nedrīkst lietot personas, kas nav izlasījušas drošības un lietošanas instrukcijas. Ierīci nedrīkst lietot arī bērni vai grūtnieces. Tā nav pielāgota lietošanai cilvēkiem ar invaliditāti.

Uzturiet kārtību savā darba zonā. Nekārtība var būt tiešs negadījumu cēlonis. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu materiālu vai gāzu tuvumā. Kompresora lietošana, kam jādarbojas ar ierīci, rada siltumu, kas iepriekš minēto materiālu klātbūtnē var būt bīstams. Pārliecinieties, ka darba zona ir labi vēdināta.

Pirms ierīces lietošanas pārbaudiet, vai tā ir pilnībā funkcionāla. Ja pamanāt jebkādas bojājumu pazīmes, pārtrauciet darbu un pirms atkārtotas lietošanas pārliecinieties, ka ierīci salabo kvalificēts speciālists.

Elektriskā kompresora kontaktdakšai ir jāatbilst strāvas kontaktligzdai. Nav atļauts veikt nekādas kontaktdakšas vai kontaktligzdas izmaiņas. Tas ievērojami palielina elektriskās strāvas trieciena risku. Tāpat izvairieties no tiešas ādas saskares ar iezemētiem vadītājiem.

Nekad nelietojiet ierīci, stāvot ūdenī, basām kājām vai ar mitrām vai slapjām rokām.

Lietojot ierīci, vienmēr valkājiet pilnu aizsargapgērba komplektu. Aizsargbrilles, putekļu maska, aizsargcimdi, drošības apavi ar neslīdošām zolēm. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas, kas varētu iekļerties kompresora kustīgajās daļās. Pirms darba uzsākšanas nostipriniet matus.

Nepakļaujiet ierīci laikapstākļiem, īpaši lietum. Nelietojiet to mitrā vidē. Tas ievērojami palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

Nepārslogojiet ierīci, strādājot ar kompresoru, regulāri ievērojiet pārtraukumus, ļaujot ierīcei atdzist. Nelietojiet apmetēju ar materiāliem, kuriem tas nav paredzēts, vai veiciet darbus, kuriem tas nav paredzēts.

Lietojot ierīci, saglabājiēt pareizu stāju un līdzsvaru. Turiet to stingri un veiciet vienmērīgas kustības. Lietojot ierīci, saglabājiēt pilnīgu koncentrēšanos. Ja jūtaties noguris, pārtrauciet darbu. Nestrādājiēt ar ierīci alkohola, narkotiku vai spēcīgu medikamentu reibumā, kas pasliktina koncentrēšanās spējas.

Darba vietā vienmēr turiet gatavībā sertificētu ugunsdzēsamo aparātu.

Nekad neatstājiēt kompresoru vai tam pievienoto apmetēja mašīnu darbojamies bez uzraudzības. Pirms jebkādu apkopes, remonta vai detaļu nomaiņas pārliedinieties, vai ierīce ir atvienota no kompresora.

Pirms sākat darbu ar ierīci, pārliedinieties, ka visi instrumenti, kas iepriekš tika izmantoti tās remontam vai apkopei, ir noņemti no tās virsmas. Svešķermeņi, kas atrodas uz ierīces virsmas, var būt tiešs negadījuma cēlonis.

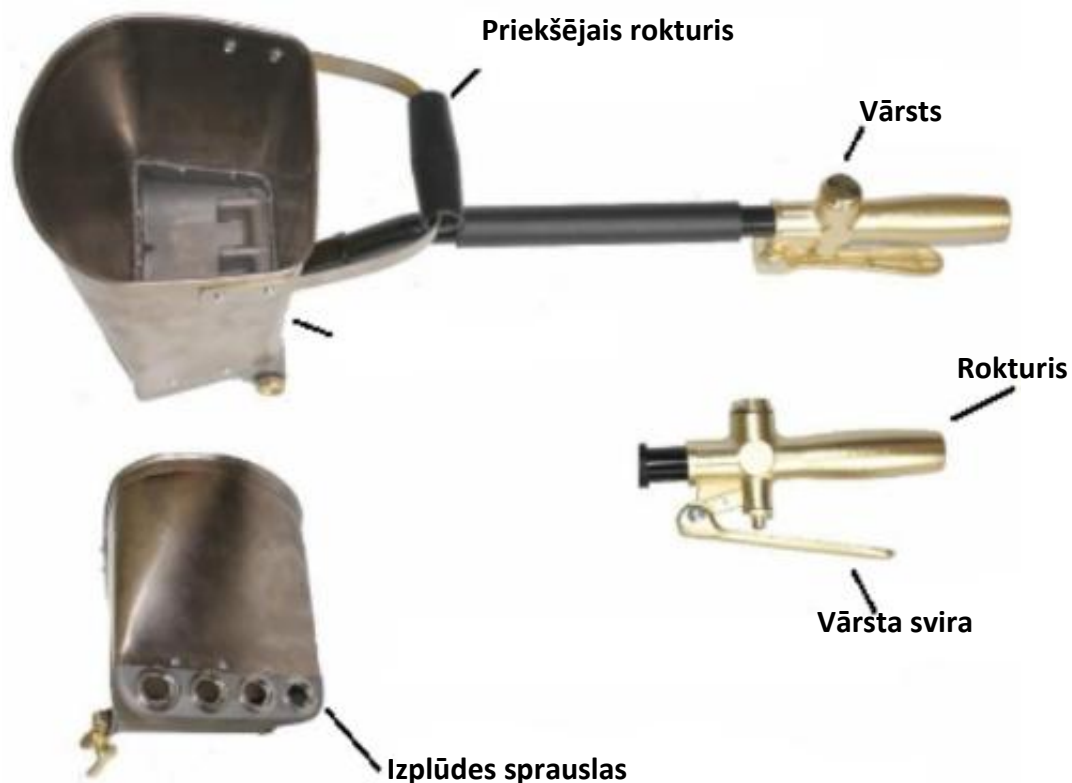
Nekādā gadījumā nedrīkst pavērst sprauslas pret cilvēkiem vai dzīvniekiem. Pārvietojot apmetēju, sprauslām jābūt vērstām uz leju.

Lietojot ierīci, ievērojiēt drošu distanci no garāmgājējiem. Pirms darba uzsākšanas darba vieta ir pienācīgi jā sagatavo, lai atvieglotu piekļuvi ierīcēm un virsmām, ar kurām mēs strādāsim. Ir arī ļoti svarīgi veikt drošības pasākumus, kas ļauj ievērot atbilstošu distanci no garāmgājējiem, tostarp bērniem. Droša attāluma neievērošana var radīt nopietnu drošības apdraudējumu.

Ar ierīci izmantojiēt tikai svaigu cementa masu ar atbilstošu konsistenci. Pārāk biezas masas lietošana var izraisīt sprauslu aizsērēšanu. Slikta konsistence ievērojami apgrūtinās darbu un radikāli samazinās tā efektivitāti.

Pirms darba uzsākšanas pārliedinieties, vai viss darba uzsākšanai nepieciešamais aprīkojums ir saderīgs ar ierīci un tā tehniskie dati atbilst ražotāja ieteikumiem. Ir svarīgi pievērst uzmanību atbilstošai kompresora jaudai, tā radītajam spiedienam un gaisa šļūteņu savienotāju veidam.

2. Ierīces konstrukcija



3. Lietošana

1. Pievienojiet apmetēju kompresoram ar atbilstošiem tehniskajiem parametriem, izmantojot pneimatisko šļūteni. Šļūtenes savienotājiem jāatbilst ierīces vītnei.
2. Ieslēdziet kompresoru un pagaidiet, līdz tiek sasniegts atbilstošais spiediens.
3. Pēc tam izmantojiet kompresora vārstu, lai atbrīvotu spiedienu, kas rodas gaisa šļūtenē. Stingri un droši turiet apmetēju vietā. Spiediens, kas rodas no kompresora, gaisa šļūtenē var izraisīt raustīšanos.
- 4 - Tagad ierīces tvertnē jāielej iepriekš sagatavotā atbilstošas konsistences cementa masa.
5. Šajā brīdī ierīce ir gatava darbam. Pavērsiet sprauslas pret apmetamo sienu, pēc tam izmantojiet vārsta sviru, lai atbrīvotu spiedienu, ar kuru apmetējs sadalīs iepriekš uzklāto materiālu tvertnē uz sienas. Izmantojiet vienmērīgas kustības, lai vienmērīgi sadalītu materiālu uz sienas.

4. Uzglabāšana un apkope

Pēc katras lietošanas reizes ierīce rūpīgi jāiztīra no cementa atlikumiem uz tās virsmas. Vispirms piepildiet apmetēja tvertni ar siltu ūdeni, pēc tam, izmantojot vārsta sviru, atbrīvojiet spiedienu, lai izskalotu sprauslas no jebkāda uz tām uzkrājušos materiāla. Tas jādara uzmanīgi, jo ūdens zem augsta spiediena izplūdis no sprauslām. Pēc sprauslu tīrīšanas noņemiet atlikušo materiālu no pārējās ierīces virsmas. Šim nolūkam izmantojiet siltu ūdeni un mitru drānu.

Ierīcei nav nepieciešama papildu eļļošana vai īpašas uzglabāšanas metodes. Pēc darba pabeigšanas un rūpīgas tīrīšanas un žāvēšanas tā jānovieto drošā vietā, kas nav pieejama nepiederošām personām, īpaši bērniem.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 20

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

***Pneimatiskā apmetuma mašīna cementa javām
griestiem***

Tips: G03170, Modelis: DG60

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:
Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija Direktīva 2006/42/EK par mašīnām un ar ko
groza Direktīvu 95/16/EK
un EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010 standarti
ir identisks paraugam, uz kuru attiecas novērtēšanas sertifikāts
EK tipa nr. 0E191205.TSTSW49, datēts ar 05.12.2019.
izdevusi ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Valsts: Itālija
Tālrunis: +39 051 6705141, Fakss: +39 051 6705156
E-pasts: ecm@entecerma.it Tīmekļa vietne: www.entecerma.it
Pilnvarotās iestādes identifikācijas numurs: 1282

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārbūvēts bez ražotāja
piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un glabāšanu ir atbildīgs:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 2020. gada 12. oktobris
Izdošanas vieta un datums

Larisa Kovaļčika
Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

***Pneumatický omítací stroj na cementové malty
pro stropy***

Typ: G03170, Model: DG60

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobena pro
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod. Je odpovědností uživatele přečíst
si všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozumět všem
rizikům, která mohou během používání zařízení nastat.***



POZOR!!!

Vzhledem k neustálému vylepšování produktů slouží fotografie a výkresy v manuálu pouze pro ilustrační účely a mohou se lišit od zakoupeného produktu. Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.



TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 3L

Průměr trysky: 19 mm

Připojení: 1/2"

Vážený zákazníku! Děkujeme, že jste si vybral produkt Geko. Doufáme, že práce s naším nástrojem bude pro vás příjemná a efektivní.

Po přečtení této uživatelské příručky si ji uschovejte na bezpečném místě, abyste k ní mohli v případě potřeby znovu nahlédnout.

Nedodržení následujících bezpečnostních a provozních pravidel pro zařízení nebo mechanický zásah do jeho konstrukce zbavuje výrobce odpovědnosti za škody vzniklé jeho použitím a ruší záruční práva.

1. Bezpečnost použití

Před zahájením práce s nářadím si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze. Toto zařízení nesmí používat osoby, které si nepřečetly bezpečnostní a provozní pokyny. Zařízení by také neměly používat děti ani těhotné ženy. Není uzpůsobeno pro osoby se zdravotním postižením.

Udržujte si pracovní prostor uklizený. Nepořádek může být přímou příčinou nehod. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých materiálů nebo plynů. Použití kompresoru, který musí fungovat se zařízením, produkuje teplo, které může být v přítomnosti výše uvedených materiálů nebezpečné. Zajistěte dobré větrání pracovního prostoru.

Před použitím zařízení zkontrolujte, zda je plně funkční. Pokud si všimnete jakýchkoli známek poškození, přestaňte zařízení používat a před dalším použitím se ujistěte, že je opraveno kvalifikovaným odborníkem.

Zástrčka elektrického kompresoru musí odpovídat elektrické zásuvce. Nejsou povoleny žádné úpravy zástrčky ani zásuvky. To výrazně zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem. Zabraňte také přímému kontaktu kůže s uzemněnými vodiči.

Nikdy nepoužívejte spotřebič, když stojíte ve vodě, jste bosí nebo máte mokré či vlhké ruce.

Při používání stroje vždy používejte kompletní ochranný oděv. Ochranné brýle, protiprachovou masku, ochranné rukavice a bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou. Nenoste volné oblečení ani šperky, které by se mohly zachytit o pohyblivé části kompresoru. Před zahájením práce si zajistěte vlasy.

Nevystavujte zařízení povětrnostním podmínkám, zejména dešti. Nepoužívejte jej ve vlhkém prostředí. Výrazně se tím zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Nepřetěžujte zařízení, při práci s kompresorem dělejte pravidelné přestávky a nechte zařízení vychladnout. Nepoužívejte omítací stroj s materiály, pro které není určen, ani k provádění prací, pro které není určen.

Při používání zařízení udržujte správné držení těla a rovnováhu. Držte jej pevně a provádějte plynulé pohyby. Při používání zařízení se plně soustředěte. Pokud se cítíte unavení, přestaňte pracovat. Nepracujte s přístrojem pod vlivem alkoholu, drog nebo silných léků, které zhoršují soustředění.

Na pracovišti mějte vždy připravený certifikovaný hasicí přístroj.

Nikdy nenechávejte kompresor ani k němu připojený štukatér v chodu bez dozoru. Před zahájením jakékoli údržby, oprav nebo výměny dílů se ujistěte, že je zařízení odpojeno od kompresoru.

Než začnete se zařízením pracovat, ujistěte se, že z jeho povrchu byly odstraněny všechny nástroje, které byly dříve použity k jeho opravě nebo údržbě. Cizí tělesa nacházející se na povrchu zařízení mohou být přímou příčinou nehody.

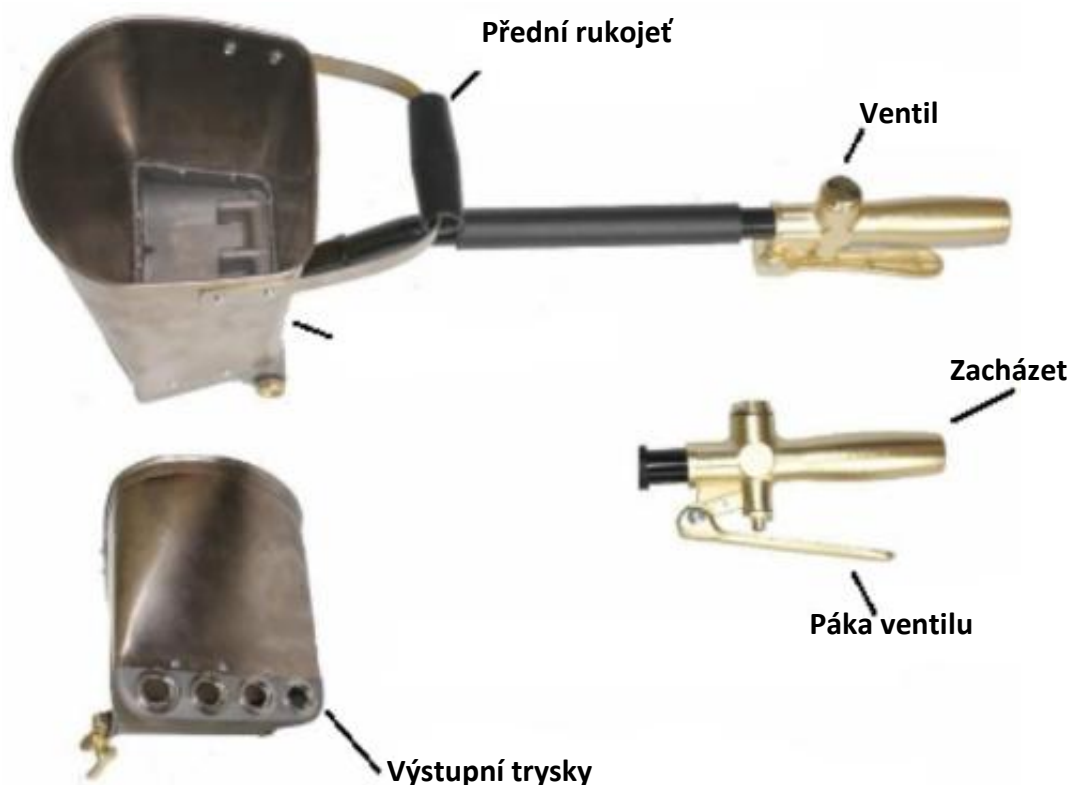
Za žádných okolností nesměřujte trysky na lidi ani zvířata. Při pohybu omítačky držte trysky směrem dolů.

Při používání zařízení dodržujte bezpečnou vzdálenost od přihlížejících. Před zahájením práce by mělo být pracoviště řádně připraveno tak, aby byl usnadněn přístup k zařízením a povrchům, se kterými budeme pracovat. Je také velmi důležité přijmout bezpečnostní opatření, která vám umožní dodržovat přiměřenou vzdálenost od přihlížejících, včetně dětí. Nedodržení bezpečné vzdálenosti může vést k vážnému bezpečnostnímu riziku.

Používejte s tímto zařízením pouze čerstvou cementovou hmotu správné konzistence. Použití příliš husté hmoty může vést k ucpání trysek. Špatná konzistence práci výrazně ztíží a radikálně sníží její účinnost.

Před zahájením práce se ujistěte, že veškeré vybavení potřebné k zahájení práce je kompatibilní se zařízením a jeho technické údaje odpovídají doporučením výrobce. Je důležité věnovat pozornost vhodnému výkonu kompresoru, tlaku, který vytváří, a typu konektorů vzduchové hadice.

2. Konstrukce zařízení



3. Použití

- 1 - Připojte štukatéra ke kompresoru s odpovídajícími technickými parametry pomocí pneumatické hadice. Konektory použité s hadicí musí odpovídat závitů na zařízení.
- 2 - Spusťte kompresor a počkejte, dokud nedosáhne požadovaného tlaku.
- 3 - Poté použijte ventil kompresoru k uvolnění tlaku generovaného na vzduchové hadici. Pevně a bezpečně držte sádrovače na místě. Tlak z kompresoru uvolněný na vzduchové hadici může způsobit trhnutí.
- 4 - Nyní je třeba nalít předem připravenou cementovou hmotu vhodné konzistence do nádrže zařízení.
- 5 - V tomto okamžiku je zařízení připraveno k práci. Namiřte trysky na omítnutou stěnu a poté pomocí páky ventilu uvolněte tlak, kterým omítač rozprostře dříve nanesený materiál do nádrže na stěně. Plynulými pohyby rovnoměrně rozprostřete materiál na stěně.

4. Skladování a údržba

Po každém použití je třeba zařízení důkladně očistit od zbytků cementu na jeho povrchu. Nejprve naplňte nádrž štukatéra teplou vodou a poté uvolněte tlak pomocí páky ventilu, abyste propláchli trysky od nahromaděného materiálu. To by mělo být provedeno opatrně, protože voda bude z trysek vytékat pod vysokým tlakem. Po vyčištění trysek odstraňte veškerý zbývající materiál ze zbytku povrchu zařízení. K tomuto účelu použijte teplou vodu a vlhký hadřík.

Zařízení nevyžaduje dodatečné mazání ani speciální metody skladování. Po dokončení práce a důkladném vyčištění a vysušení by mělo být umístěno na bezpečném místě mimo dosah neoprávněných osob, zejména dětí.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 20

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES

GEKO Sp. z o. ů. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

***Pneumatický omítací stroj na cementové malty pro
stropy***

Typ: G03170, Model: DG60

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních a
o změně směrnice 95/16/ES
a normy EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010
je identický se vzorkem, který je předmětem osvědčení o posouzení
Typové číslo ES 0E191205.TSTSW49 ze dne 05.12.2019
vydal ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - lok. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Země: Itálie
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it Webové stránky: www.entecerma.it
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 1282

Toto prohlášení o shodě ES pozbývá platnosti, pokud je výrobek změněn nebo přestavěn bez
souhlasu výrobce.

Za přípravu a uchování technické dokumentace je zodpovědný/á:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020
Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyková
Jméno, příjmení a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

*Pneumatický omietací stroj na cementové
malty na stropy*

Typ: G03170, Model: DG60

Preklad originálnych pokynov
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobéné pre
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Používateľ je zodpovedný za
prečítanie všetkých pokynov potrebných pre bezpečné používanie a prevádzku a za
pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu počas používania zariadenia nastať.*



POZOR!!!

***Z dôvodu neustáleho vylepšovania produktov slúžia fotografie a výkresy v návode len na ilustračné účely a môžu sa líšiť od zakúpeného produktu.
Tieto rozdiely nemôžu byť dôvodom na sťažnosť.***



TECHNICKÉ ÚDAJE

Objem 3L

Priemer trysky: 19 mm

Pripojenie: 1/2"

Vážený zákazník! Ďakujeme, že ste si vybrali produkt Geko. Dúfame, že práca s naším nástrojom bude pre vás príjemná a efektívna.

Po prečítaní tejto používateľskej príručky si ju uschovajte na bezpečnom mieste, aby ste sa k nej mohli v prípade potreby vrátiť.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných a prevádzkových pravidiel zariadenia alebo mechanický zásah do jeho konštrukcie zbavuje výrobcu zodpovednosti za škody spôsobené jeho používaním a ruší záručné práva.

1. Bezpečnosť používania

Pred začatím práce s nástrojom si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Toto zariadenie nesmú používať osoby, ktoré si neprečítali bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Zariadenie by tiež nemali používať deti ani tehotné ženy. Nie je prispôsobené na používanie osobami so zdravotným postihnutím.

Udržujte si pracovný priestor uprataný. Neporiadok môže byť priamou príčinou nehôd. Nepoužívajte zariadenie v blízkosti horľavých materiálov alebo plynov. Používanie kompresora, ktorý musí pracovať so zariadením, produkuje teplo, ktoré môže byť v prítomnosti vyššie uvedených materiálov nebezpečné. Uistite sa, že pracovný priestor je dobre vetraný.

Pred použitím zariadenia skontrolujte, či je plne funkčné. Ak spozorujete akékoľvek známky poškodenia, prestaňte s ním pracovať a pred opätovným použitím sa uistite, že zariadenie opraví kvalifikovaný odborník.

Zástrčka elektrického kompresora musí byť kompatibilná so zásuvkou. Nie sú povolené žiadne úpravy zástrčky ani zásuvky. Tým sa výrazne zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom. Zabráňte tiež priamemu kontaktu pokožky s uzemnenými vodičmi.

Nikdy nepoužívajte spotrebič, keď stojíte vo vode, ste naboso alebo máte mokré či vlhké ruky.

Pri používaní stroja vždy noste kompletný ochranný odev. Ochranné okuliare, protiprachovú masku, ochranné rukavice a bezpečnostnú obuv s protišmykovou podrážkou. Nenoste voľné oblečenie ani šperky, ktoré by sa mohli zachytiť o pohyblivé časti kompresora. Pred začatím práce si zaistite vlasy.

Nevystavujte zariadenie poveternostným vplyvom, najmä dažďu. Nepoužívajte ho vo vlhkom prostredí. Výrazne sa tým zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Nepreťažujte zariadenie, pri práci s kompresorom robte pravidelné prestávky, aby zariadenie vychladlo. Nepoužívajte omietkárku s materiálmi, na ktoré nie je určená, ani na práce, na ktoré nie je určená.

Pri používaní zariadenia udržiavajte správne držanie tela a rovnováhu. Držte ho pevne a vykonávajte plynulé pohyby. Pri používaní zariadenia sa plne sústreďte. Ak sa cítite unavení, prestaňte pracovať. Nepracujte so zariadením pod vplyvom alkoholu, drog alebo silných liekov, ktoré zhoršujú koncentráciu.

Na pracovisku majte vždy pripravený certifikovaný hasiaci prístroj.

Nikdy nenechávajte kompresor ani k nemu pripojenú omietkársku lisu bežať bez dozoru. Pred začatím akejkoľvek údržby, opráv alebo výmeny dielov sa uistite, že zariadenie je odpojené od kompresora.

Pred začatím práce so zariadením sa uistite, že všetky nástroje, ktoré boli predtým použité na jeho opravu alebo údržbu, boli z jeho povrchu odstránené. Cudzie telesá ležiace na povrchu zariadenia môžu byť priamou príčinou nehody.

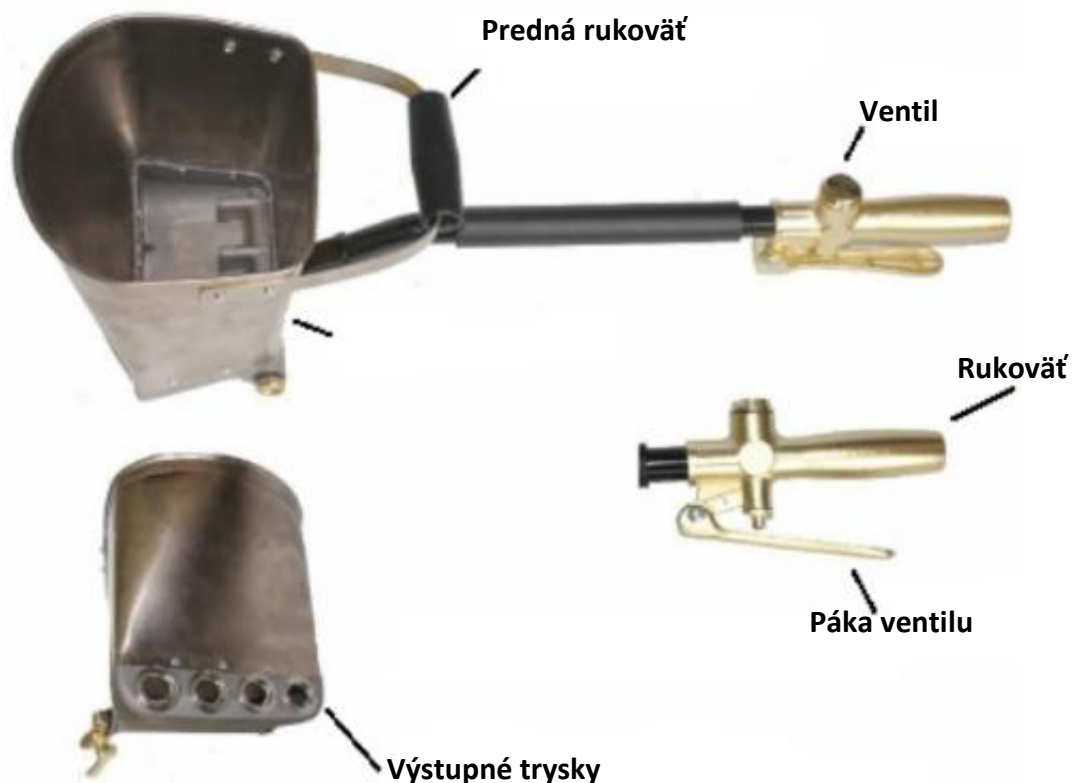
Za žiadnych okolností nesmerujte trysky na ľudí ani zvieratá. Pri premiestňovaní omietačky držte trysky smerom nadol.

Pri používaní zariadenia dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od okoloidúcich. Pred začatím práce by malo byť pracovisko riadne pripravené tak, aby bol uľahčený prístup k zariadeniam a povrchom, s ktorými budeme pracovať. Je tiež veľmi dôležité prijať bezpečnostné opatrenia, ktoré vám umožnia dodržiavať primeranú vzdialenosť od okoloidúcich vrátane detí. Nedodržanie bezpečnej vzdialenosti môže viesť k vážnemu bezpečnostnému riziku.

Používajte iba čerstvú cementovú hmotu správnej konzistencie so zariadením. Použitie príliš hustej hmoty môže viesť k upchatiu trysiek. Zlá konzistencia značne sťažuje prácu a radikálne zníži jej účinnosť.

Pred začatím práce sa uistite, že všetko vybavenie potrebné na začatie práce je kompatibilné so zariadením a jeho technické údaje zodpovedajú odporúčaniam výrobcu. Je dôležité venovať pozornosť vhodnému výkonu kompresora, tlaku, ktorý vytvára, a typu konektorov vzduchovej hadice.

2. Konštrukcia zariadenia



3. Použitie

- 1 - Pripojte omietačku ku kompresoru s príslušnými technickými parametrami pomocou pneumatickej hadice. Konektory použité s hadicou musia zodpovedať závitu na zariadení.
- 2 - Spustite kompresor a počkajte, kým sa nedosiahne požadovaný tlak.
- 3 - Potom pomocou ventilu kompresora uvoľnite tlak vytvorený na vzduchovej hadici. Pevne a bezpečne držte omietača na mieste. Tlak z kompresora uvoľnený na vzduchovej hadici môže spôsobiť trhnutie.
- 4 - Teraz musíte naliať predtým pripravenú cementovú hmotu vhodnej konzistencie do nádrže zariadenia.
- 5 - V tomto bode je zariadenie pripravené na prácu. Nasmerujte trysky na stenu, ktorú chcete omietať, potom pomocou páky ventilu uvoľnite tlak, ktorým omietkár rozloží predtým nanesený materiál do nádrže na stene. Plynulými pohybmi rovnomerne rozložte materiál na stene.

4. Skladovanie a údržba

Po každom použití by sa mal prístroj dôkladne očistiť od zvyškov cementu na jeho povrchu. Najprv naplňte nádrž na omietanie teplou vodou a potom uvoľnite tlak pomocou páky ventilu, aby ste prepláchli trysky od akéhokoľvek materiálu, ktorý sa na nich nahromadil. Toto by sa malo robiť opatrne, pretože voda opustí trysky pod vysokým tlakom. Po vyčistení trysiek odstráňte všetok zvyšný materiál zo zvyšku povrchu prístroja. Na tento účel použite teplú vodu a vlhkú handričku.

Zariadenie nevyžaduje dodatočné mazanie ani špeciálne metódy skladovania. Po ukončení práce a dôkladnom vyčistení a vysušení by malo byť umiestnené na bezpečnom mieste mimo dosahu neoprávnených osôb, najmä detí.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 20

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Pneumatický omietací stroj na cementové malty na stropy

Typ: G03170, Model: DG60

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:
Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach a o zmene a doplnení smernice 95/16/ES
a normy EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010
je identický so vzorkou, ktorá je predmetom certifikátu o posúdení
Číslo typu ES 0E191205.TSTSW49 z 05.12.2019
vydané ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - lok. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Krajina: Taliansko
Telefón: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it Webová stránka: www.entecerma.it
Identifikačné číslo notifikovanej osoby: 1282

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak je výrobok zmenený alebo prestavaný bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie je zodpovedný:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020
Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyková
Meno, priezvisko a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV

Pneumatikus vakológép mennyezetek cementhabarcsához

Típus: G03170, Modell: DG60

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Sp. z o. o. Sp. k.

Kietlin, Spacerowa utca 3.

97-500 Radomsko

www.geko.pl

Első használat előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék használata során felmerülő kockázatokat.



FIGYELEM!!!

***A folyamatos termékfejlesztés miatt a kézikönyvben található fotók és rajzok csak illusztrációk, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől.
Ezek az eltérések nem képezhetik reklamáció alapját.***



MŰSZAKI ADATOK

Úrtartalom 3L

Fúvóka átmérője: 19 mm

Csatlakozás: 1/2"

Kedves vásárlónk! Köszönjük, hogy a Geko termékét választotta. Reméljük, hogy szerszámunkkal kellemes és hatékony lesz a munka.

A használati útmutató elolvasása után őrizze meg biztonságos helyen, hogy szükség esetén újra elővehesse. A készülék alábbi biztonsági és használati szabályainak be nem tartása, vagy a szerkezeti felépítésének mechanikai megváltoztatása mentesíti a gyártót a használatból eredő károkért való felelősség alól, és érvényteleníti a jótállási jogokat.

1. Használati biztonság

A szerszám használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A készüléket nem használhatják olyan személyek, akik nem olvasták el a biztonsági és kezelési utasításokat. A készüléket gyermekek vagy terhes nők sem használhatják. Nem alkalmas fogyatékkal élők általi használatra.

Tartsa rendben a munkaterületét. A rendetlenség közvetlen baleseti ok lehet. Ne használja a készüléket gyúlékony anyagok vagy gázok közelében. A készülékkel együtt működő kompresszor használata hőt termel, ami veszélyes lehet a fenti anyagok jelenlétében. Győződjön meg arról, hogy a munkaterület jól szellőzik.

Használat előtt ellenőrizze a készülék teljes működőképességét. Ha bármilyen sérülés jeleit észleli, hagyja abba a munkát, és győződjön meg arról, hogy a készüléket szakképzett szakember javíttassa meg, mielőtt újra használná.

Az elektromos kompresszor csatlakozódugójának illeszkednie kell a hálózati aljzathoz. A csatlakozódugón vagy a csatlakozóaljzaton semmilyen módosítás nem megengedett. Ez jelentősen növeli az áramütés kockázatát. Kerülje a földelt vezetékekkel való közvetlen bőrkontaktust is.

Soha ne használja a készüléket vízben állva, mezítláb, nedves vagy nyirkos kézzel.

A gép használata során mindig viseljen teljes védőruházatot. Védőszemüveg, porálarc, védőkesztyű, csúszásgátló talpú biztonsági cipő. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert, amely beakadhat a kompresszor mozgó alkatrészeibe. Munka megkezdése előtt rögzítse a haját.

Ne tegye ki a készüléket az időjárás viszontagságainak, különösen az esőnek. Ne használja nedves környezetben. Ez jelentősen növeli az áramütés kockázatát.

Ne terhelje túl a készüléket, a kompresszorral végzett munka során rendszeres szüneteket tartson, és hagyja a készüléket lehűlni. Ne használja a gipszkartonozót olyan anyagokkal, amelyekre nem tervezték, illetve olyan munkák elvégzésére, amelyekre nem szánták.

A készülék használata során ügyeljen a helyes testtartásra és egyensúlyra. Fogja meg erősen, és végezzen egyenletes mozdulatokat. A készülék használata közben teljes mértékben koncentráljon. Ha fáradtnak érzi magát, hagyja abba a munkát. Ne dolgozzon a készülékkel alkohol, kábítószer vagy erős, koncentrációt rontó gyógyszerek hatása alatt.

Mindig tartson készenlétben egy tanúsított tűzoltó készüléket a munkahelyén.

Soha ne hagyja felügyelet nélkül működő kompresszort vagy a hozzá csatlakoztatott vakolót. Bármilyen karbantartás, javítás vagy alkatrészcsere megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készülék le van választva a kompresszorról.

Mielőtt elkezdené a munkát a készülékkel, győződjön meg arról, hogy minden, a javításához vagy karbantartásához korábban használt szerszámot eltávolított a felületéről. A készülék felületén fekvő idegen testek baleset közvetlen okát jelenthetik.

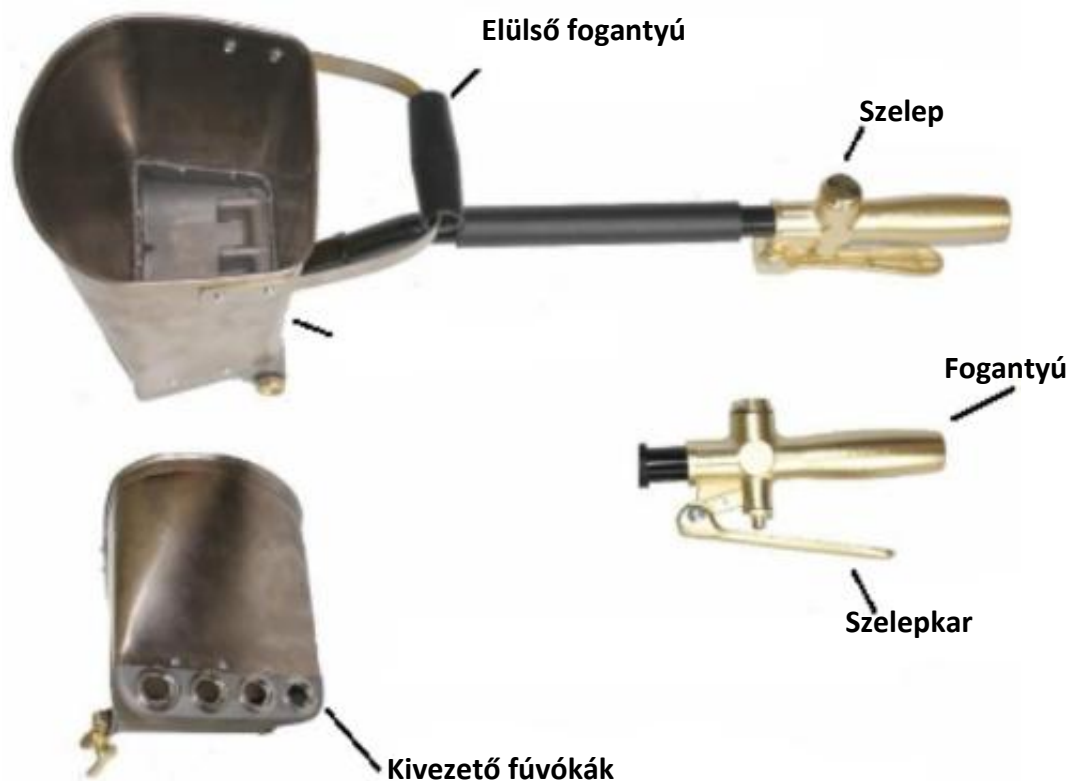
Semmilyen körülmények között ne irányítsa a fúvókákat emberekre vagy állatokra. A vakológép mozgásakor tartsa a fúvókákat lefelé.

A készülék használata során tartson biztonságos távolságot a szemlélőktől. A munka megkezdése előtt a munkahelyet megfelelően elő kell készíteni, hogy könnyen hozzáférhetőek legyenek a munkaeszközök és felületek. Nagyon fontos az is, hogy olyan biztonsági intézkedéseket tegyünk, amelyek lehetővé teszik a megfelelő távolság betartását a szemlélőktől, beleértve a gyermekeket is. A biztonságos távolság be nem tartása komoly biztonsági kockázatot jelenthet.

Kizárólag megfelelő állagú friss cementmasszát használjon a készülékkel. A túl sűrű massa használata a fúvókák eltömődését okozhatja. A rossz állag jelentősen megnehezíti a munkát, és radikálisan csökkenti annak hatékonyságát.

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a munka megkezdéséhez szükséges összes berendezés kompatibilis a készülékkel, és műszaki adatai megfelelnek a gyártó ajánlásainak. Fontos figyelni a kompresszor megfelelő teljesítményére, az általa létrehozott nyomásra és a légtömlő csatlakozók típusára.

2. A készülék felépítése



3. Használat

1 - Csatlakoztassa a vakológépet egy megfelelő műszaki paraméterekkel rendelkező kompresszorhoz egy pneumatikus tömlő segítségével. A tömlővel használt csatlakozóknak illeszkedniük kell a készülék menetéhez.

2 - Indítsa el a kompresszort, és várja meg, amíg eléri a megfelelő nyomást.

3 - Ezután a kompresszor szelepével engedje ki a levegőtömlőn keletkező nyomást. Tartsa a vakolót szilárdan és biztonságosan a helyén. A kompresszor által a levegőtömlőn kibocsátott nyomás rángatást okozhat.

4 - Most a korábban elkészített, megfelelő állagú cementmasszát kell önteni a készülék tartályába.

5 - Ezen a ponton a készülék használatra kész. Irányítsa a fúvókákat a vakolandó falra, majd a szelepkar segítségével engedje ki a nyomást, amellyel a vakoló elosztja a korábban felvitt anyagot a falon lévő tartályba. Egyenletes mozdulatokkal ossza el az anyagot egyenletesen a falon.

4. Tárolás és karbantartás

Minden használat után a készüléket alaposan meg kell tisztítani a felületén található cementmaradványoktól. Először tölts fel a gipszkartont meleg vízzel, majd a szelepkar segítségével engedje ki a nyomást, hogy a fúvókákból eltávolítsa a rajtuk felhalmozódott anyagot. Ezt óvatosan kell végezni, mivel a víz nagy nyomás alatt távozik a fúvókákból. A fúvókák tisztítása után távolítsa el a maradék anyagot a készülék többi felületéről. Ehhez meleg vizet és nedves ruhát használjon.

A készülék nem igényel további kenést vagy speciális tárolási módszereket. A munka befejezése, alapos tisztítás és szárítás után biztonságos helyen kell tárolni, illetéktelen személyek, különösen gyermekek elől elzárva.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 20

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

***Pneumatikus vakológép mennyezetek
cementhabarcsához
Típus: G03170, Modell: DG60***

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:
Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről és a 95/16/EK
irányelv módosításáról
és EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010 szabványok
megegyezik az értékelési tanúsítvány tárgyát képező mintával
EK típusszám: 0E191205.TSTSW49, 2019.12.05.
az ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL által kibocsátott
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
Ország: Olaszország
Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
E-mail: ecm@entecerma.it Weboldal: www.entecerma.it
Bejelentett szervezet azonosító száma: 1282

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha a terméket a gyártó beleegyezése nélkül
megváltoztatják vagy átépítik.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következő felelős:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2020.12.10.

Kiállítás helye és dátuma

Larysa Kowalczyk

A meghatalmazott személy neve, vezetékneve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

***Mașină pneumatică de tencuit mortare de
ciment pentru tavane***

Tip: G03170, Model: DG60

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Strada Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual. Este
responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru
utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul
utilizării dispozitivului.***



ATENȚIE!!!

***Datorită îmbunătățirii continue a produsului, fotografiile și desenele incluse în manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi de produsul achiziționat.
Aceste diferențe nu pot constitui motive de plângere.***



DATE TEHNICE

Capacitate 3L

Diametrul duzei: 19 mm

Conexiune: 1/2"

Stimate client! Vă mulțumim că ați ales un produs Geko. Sperăm că lucrul cu instrumentul nostru va fi plăcut și eficient.

După ce ați citit acest manual de utilizare, păstrați-l într-un loc sigur pentru a-l putea consulta din nou ori de câte ori este nevoie.

Nerespectarea următoarelor reguli de siguranță și utilizare pentru dispozitiv sau interferențele mecanice cu construcția acestuia exonerază producătorul de răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea acestuia și anulează drepturile de garanție.

1. Siguranța utilizării

Înainte de a începe să lucrați cu unealta, citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Acest dispozitiv nu trebuie utilizat de către persoane care nu au citit instrucțiunile de siguranță și de utilizare. De asemenea, dispozitivul nu trebuie utilizat de către copii sau femei însărcinate. Nu a fost adaptat pentru utilizarea de către persoane cu dizabilități.

Păstrați-vă zona de lucru ordonată. Dezordinea poate fi o cauză directă a accidentelor. Nu utilizați dispozitivul în apropierea materialelor sau gazelor inflamabile. Utilizarea unui compresor care trebuie să funcționeze împreună cu dispozitivul produce căldură care poate fi periculoasă în prezența materialelor menționate mai sus. Asigurați-vă că zona de lucru este bine ventilată.

Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați dacă acesta este complet funcțional. Dacă observați semne de deteriorare, opriți lucrul și asigurați-vă că dispozitivul este reparat de un specialist calificat înainte de a-l utiliza din nou.

Ștecherul compresorului electric trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Nu sunt permise modificări ale ștecherului sau prizei. Acest lucru crește extrem de mult riscul de electrocutare. De asemenea, evitați contactul direct al pielii cu conductorii de împământare.

Nu utilizați niciodată aparatul în timp ce stați în apă, desculț sau cu mâinile ude sau umede.

Purtați întotdeauna un set complet de îmbrăcăminte de protecție atunci când utilizați mașina. Ochelari de protecție, mască de praf, mănuși de protecție, încălțăminte de protecție cu talpă antiderapantă. Nu purtați haine largi sau bijuterii care s-ar putea prinde în piesele mobile ale compresorului. Prindeți-vă părul înainte de a începe lucrul.

Nu expuneți dispozitivul la condiții meteorologice, în special la ploaie. Nu îl utilizați într-un mediu umed. Acest lucru crește semnificativ riscul de electrocutare.

Nu supraîncărcați dispozitivul, faceți pauze regulate când lucrați cu compresorul, permițând dispozitivului să se răcească. Nu utilizați tencuitorul cu materiale pentru care nu a fost proiectat sau pentru a efectua lucrări pentru care nu a fost destinat.

Când utilizați dispozitivul, mențineți o postură corectă și echilibru. Țineți-l ferm și efectuați mișcări line. Mențineți concentrarea deplină în timpul utilizării dispozitivului. Dacă vă simțiți obosit, opriți lucrul. Nu lucrați cu dispozitivul sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor puternice care afectează concentrarea.

Păstrați întotdeauna la îndemână la locul de muncă un stingător de incendiu certificat.

Nu lăsați niciodată compresorul sau tencuitorul conectat la acesta în funcțiune nesupravegheat. Înainte de a începe orice operațiune de întreținere, reparații sau înlocuire de piese, asigurați-vă că dispozitivul a fost deconectat de la compresor.

Înainte de a începe să lucrați cu dispozitivul, asigurați-vă că toate uneltele folosite anterior pentru repararea sau întreținerea acestuia au fost îndepărtate în prealabil de pe suprafața acestuia. Corpurile străine aflate pe suprafața dispozitivului pot fi o cauză directă a unui accident.

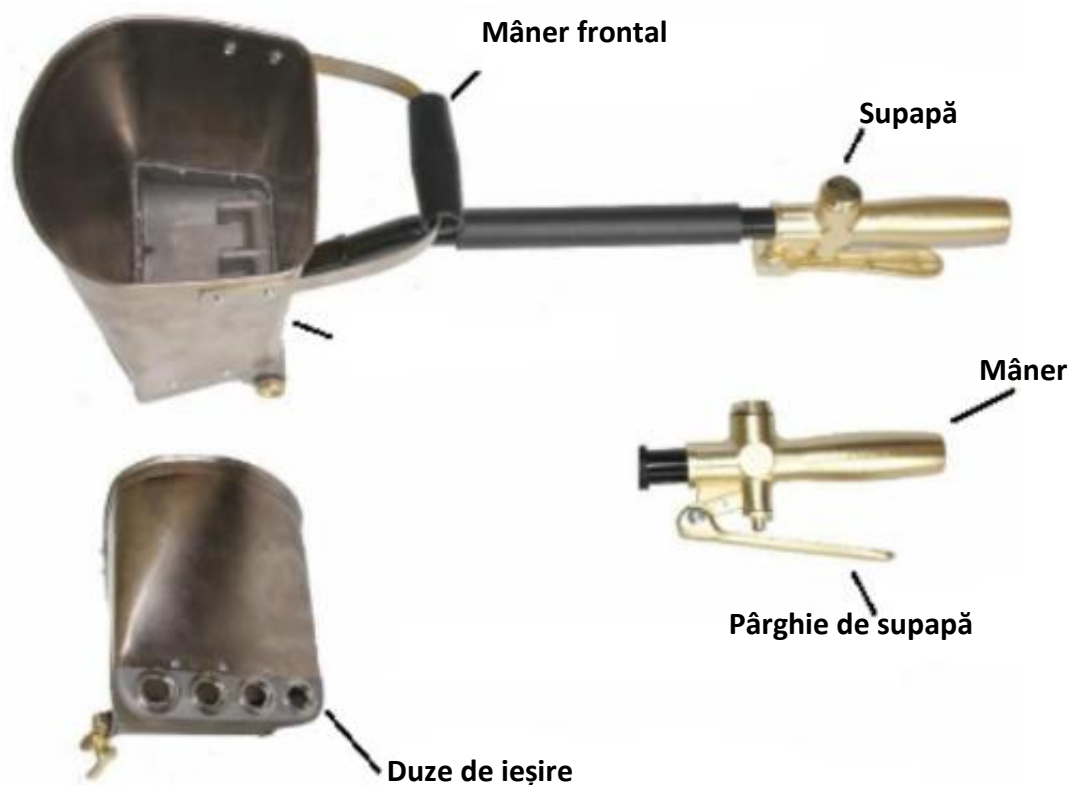
În nicio circumstanță nu îndreptați duzele spre persoane sau animale. Când mutați tencuitorul, mențineți duzele îndreptate în jos.

Când utilizați dispozitivul, mențineți o distanță sigură față de persoanele din jur. Înainte de a începe lucrul, locul de muncă trebuie pregătit corespunzător, astfel încât să se faciliteze accesul la dispozitivele și suprafețele cu care vom lucra. De asemenea, este foarte important să luați măsuri de siguranță care să vă permită să mențineți o distanță adecvată față de persoanele din jur, inclusiv copii. Nerespectarea unei distanțe sigure poate duce la un pericol grav pentru siguranță.

Folosiți doar masă de ciment proaspătă de consistența corectă pentru dispozitiv. Utilizarea unei mase prea groase poate duce la înfundarea duzelor. O consistență necorespunzătoare va îngreuna mult munca și va reduce radical eficiența acesteia.

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că toate echipamentele necesare pentru a începe lucrul sunt compatibile cu dispozitivul și că datele sale tehnice corespund recomandărilor producătorului. Este important să acordați atenție puterii adecvate a compresorului, presiunii pe care o generează și tipului de conectori ai furtunului de aer.

2. Construcția dispozitivului



3. Utilizare

- 1 - Conectați tencuitorul la un compresor cu parametri tehnici corespunzători folosind un furtun pneumatic. Conectorii utilizați cu furtunul trebuie să se potrivească filetului dispozitivului.
- 2 - Porniți compresorul și așteptați până când se atinge presiunea corespunzătoare.
- 3 - Apoi, folosiți supapa compresorului pentru a elibera presiunea generată pe furtunul de aer. Țineți ferm și sigur mașina de tencuit în poziție. Presiunea compresorului eliberată pe furtunul de aer poate provoca o smucitură.
- 4 - Acum trebuie să turnați masa de ciment preparată anterior, de consistența corespunzătoare, în rezervorul dispozitivului.
- 5 - În acest moment, dispozitivul este gata de lucru. Îndreptați duzele spre peretele care urmează să fie tencuit, apoi folosiți maneta supapei pentru a elibera presiunea, cu care tencuitorul va distribui materialul aplicat anterior în rezervorul de pe perete. Folosiți mișcări line pentru a distribui uniform materialul pe perete.

4. Depozitare și întreținere

După fiecare utilizare, dispozitivul trebuie curățat temeinic de orice reziduu de ciment de pe suprafața sa. Mai întâi, umpleți rezervorul tencuielii cu apă caldă, apoi eliberați presiunea folosind maneta supapei pentru a curăța duzele de orice material care s-a acumulat pe ele. Acest lucru trebuie făcut cu atenție, deoarece apa va părăsi duzele sub presiune mare. După curățarea duzelor, îndepărtați orice material rămas de pe restul suprafeței dispozitivului. Folosiți apă caldă și o cârpă umedă în acest scop.

Dispozitivul nu necesită lubrifiere suplimentară sau metode speciale de depozitare. După terminarea lucrului și curățarea și uscarea temeinică, acesta trebuie depozitat într-un loc sigur, ferit de persoanele neautorizate, în special de copii.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 20

DECLARAȚIE CE DE CONFORMITATE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kitlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară pe deplin responsabilitate că:

***Mașină pneumatică de tencuit mortare de ciment
pentru tavane***

Tip: G03170, Model: DG60

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:
2006/42/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 17 mai 2006 privind echipamentele și de
modificare a Directivei 95/16/CE

și standardele EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010

este identic cu specimenul care face obiectul certificatului de evaluare

Tip CE nr. 0E191205.TSTSW49 din 05.12.2019

eliberat de ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Țara: Italia

Telefon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it Site web: www.entecerma.it

Număr de identificare al organismului notificat: 1282

Această declarație CE de conformitate devine invalidă dacă produsul este modificat sau reconstruit
fără acordul producătorului.

Următoarele persoane sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk

Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Enlucidora neumática para morteros de cemento para techos

Tipo: G03170, Modelo: DG60

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, calle Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para un uso y funcionamiento seguros, así como comprender los riesgos que puedan surgir durante el uso del dispositivo.



¡¡¡ATENCIÓN!!!

Debido a la mejora continua del producto, las fotografías y dibujos incluidos en el manual son sólo para fines ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido.

Estas diferencias no pueden constituir motivo de reclamación.



DATOS TÉCNICOS

Capacidad 3L

Diámetro de la boquilla: 19 mm

Conexión: 1/2"

Estimado cliente: Gracias por elegir un producto Geko. Esperamos que trabajar con nuestra herramienta sea agradable y eficaz.

Después de leer este manual de usuario, guárdelo en un lugar seguro para poder consultarlo nuevamente cuando sea necesario.

El incumplimiento de las siguientes normas de seguridad y uso del dispositivo o la interferencia mecánica en su construcción libera al fabricante de responsabilidad por daños resultantes de su uso y anula los derechos de garantía.

1. Seguridad de uso

Antes de empezar a trabajar con la herramienta, lea atentamente este manual de instrucciones. Este dispositivo no debe ser utilizado por personas que no hayan leído las instrucciones de seguridad y funcionamiento. Tampoco debe ser utilizado por niños ni mujeres embarazadas. No está adaptado para personas con discapacidad.

Mantenga su área de trabajo ordenada. El desorden puede ser causa directa de accidentes. No utilice el dispositivo cerca de materiales o gases inflamables. El uso de un compresor que debe funcionar con el dispositivo produce calor que puede ser peligroso en presencia de los materiales mencionados. Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada.

Antes de usar el dispositivo, compruebe que funciona correctamente. Si observa algún daño, deténgalo y asegúrese de que un técnico cualificado lo repare antes de volver a usarlo.

El enchufe del compresor eléctrico debe coincidir con la toma de corriente. No se permiten modificaciones en el enchufe ni en la toma de corriente. Esto aumenta considerablemente el riesgo de descarga eléctrica. Evite también el contacto directo de la piel con conductores con toma de tierra.

Nunca utilice el aparato mientras esté parado sobre el agua, descalzo o con las manos mojadas o húmedas.

Use siempre ropa de protección completa al utilizar la máquina. Gafas de seguridad, mascarilla antipolvo, guantes de seguridad y calzado de seguridad con suela antideslizante. No use ropa holgada ni joyas que puedan engancharse en las piezas móviles del compresor. Recójase el cabello antes de empezar a trabajar.

No exponga el dispositivo a la intemperie, especialmente a la lluvia. No lo utilice en un ambiente húmedo. Esto aumenta significativamente el riesgo de descarga eléctrica.

No sobrecargue el dispositivo. Tome descansos regulares al trabajar con el compresor para que se enfríe. No utilice la yesera con materiales para los que no fue diseñada ni para realizar trabajos para los que no fue diseñada.

Al utilizar el dispositivo, mantenga una postura y un equilibrio adecuados. Sujételo firmemente y realice movimientos suaves. Mantenga la concentración al utilizarlo. Si se siente cansado, deje de trabajar. No trabaje con el dispositivo bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos fuertes que afecten la concentración.

Mantenga siempre un extintor certificado listo para usar en el lugar de trabajo.

Nunca deje el compresor ni la yesera conectada a él funcionando sin supervisión. Antes de iniciar cualquier mantenimiento, reparación o sustitución de piezas, asegúrese de que el dispositivo esté desconectado del compresor.

Antes de empezar a trabajar con el dispositivo, asegúrese de retirar de su superficie todas las herramientas utilizadas para su reparación o mantenimiento. La presencia de cuerpos extraños sobre la superficie del dispositivo puede ser causa directa de un accidente.

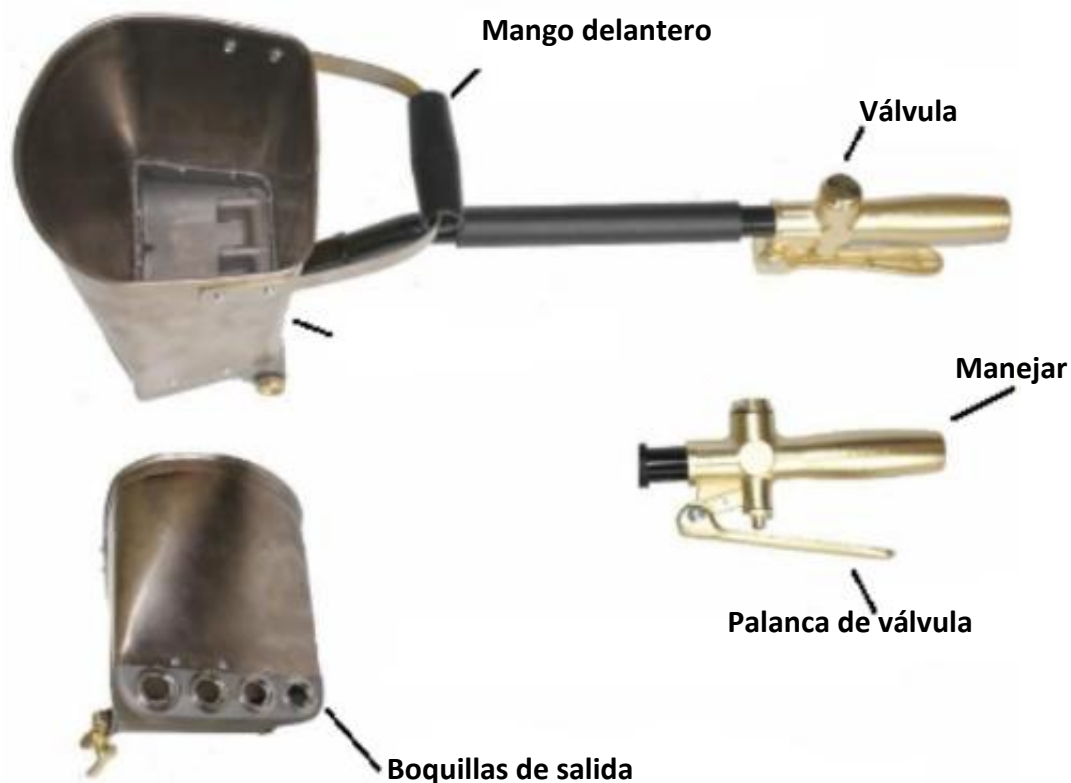
Bajo ninguna circunstancia apunte las boquillas hacia personas o animales. Al mover la yesera, mantenga las boquillas apuntando hacia abajo.

Al utilizar el dispositivo, mantenga una distancia de seguridad con las personas cercanas. Antes de comenzar a trabajar, el lugar de trabajo debe estar debidamente preparado para facilitar el acceso a los dispositivos y superficies con los que se trabajará. También es fundamental tomar medidas de seguridad que le permitan mantener una distancia adecuada con las personas cercanas, incluidos los niños. No mantener una distancia de seguridad puede suponer un grave riesgo para la seguridad.

Utilice únicamente cemento fresco con la consistencia adecuada en el dispositivo. Una masa demasiado espesa puede obstruir las boquillas. Una consistencia deficiente dificultará considerablemente el trabajo y reducirá drásticamente su eficiencia.

Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de que todo el equipo necesario sea compatible con el dispositivo y que sus datos técnicos coincidan con las recomendaciones del fabricante. Es importante verificar la potencia adecuada del compresor, la presión que genera y el tipo de conectores de las mangueras de aire.

2. Construcción del dispositivo



3. Uso

- 1 - Conecte la yesera a un compresor con los parámetros técnicos adecuados mediante una manguera neumática. Los conectores de la manguera deben encajar en la rosca del dispositivo.
- 2 - Ponga en marcha el compresor y espere hasta alcanzar la presión adecuada.
- 3 - A continuación, utilice la válvula del compresor para liberar la presión generada en la manguera de aire. Sujete la yesera con firmeza y seguridad. La presión del compresor liberada en la manguera de aire puede provocar un tirón.
- 4 - Ahora es necesario verter la masa de cemento previamente preparada y de la consistencia adecuada en el tanque del dispositivo.
- 5 - En este punto, el dispositivo está listo para funcionar. Apunte las boquillas hacia la pared a enlucir y, a continuación, utilice la palanca de la válvula para liberar la presión, con lo que el yesero distribuirá el material previamente aplicado en el depósito de la pared. Realice movimientos suaves para distribuir el material uniformemente sobre la pared.

4. Almacenamiento y mantenimiento

Después de cada uso, limpie a fondo el dispositivo para eliminar cualquier residuo de cemento de su superficie. Primero, llene el tanque del yesero con agua tibia y luego libere la presión usando la palanca de la válvula para limpiar las boquillas de cualquier material acumulado. Esto debe hacerse con cuidado, ya que el agua saldrá de las boquillas a alta presión. Después de limpiar las boquillas, retire cualquier resto de material del resto de la superficie del dispositivo. Para ello, utilice agua tibia y un paño húmedo.

El dispositivo no requiere lubricación adicional ni métodos especiales de almacenamiento. Tras finalizar el trabajo y limpiarlo y secarlo a fondo, guárdelo en un lugar seguro, fuera del alcance de personas no autorizadas, especialmente niños.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 20

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO sp. z o. o. sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara con plena responsabilidad que:

***Enlucidora neumática para morteros de cemento
para techos***

Tipo: G03170, Modelo: DG60

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:
2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas y
por la que se modifica la Directiva 95/16/CE
y normas EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación
N.º de tipo CE 0E191205.TSTSW49 de 05.12.2019
emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castillo de Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)
País: Italia
Teléfono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156
Correo electrónico: ecm@entecerma.it Sitio web: www.entecerma.it
Número de identificación del organismo notificado: 1282

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si el producto se modifica o reconstruye sin
el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde al siguiente:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk

Nombre, apellidos y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Intonacatrice pneumatica per malte cementizie per soffitti

Tipo: G03170, Modello: DG60

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, via Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente questo manuale. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che possono verificarsi durante l'uso del dispositivo.



ATTENZIONE!!!

A causa del continuo miglioramento del prodotto, le foto e i disegni inclusi nel manuale sono solo a scopo illustrativo e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

Tali differenze non possono costituire motivo di reclamo.



DATI TECNICI

Capacità 3L

Diametro ugello: 19 mm

Collegamento: 1/2"

Gentile cliente! Grazie per aver scelto un prodotto Geko. Ci auguriamo che lavorare con il nostro strumento sia piacevole ed efficace.

Dopo aver letto il presente manuale utente, conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare nuovamente ogni volta che sia necessario.

Il mancato rispetto delle seguenti norme di sicurezza e di utilizzo del dispositivo o qualsiasi intervento meccanico sulla sua costruzione esonera il produttore da ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dal suo utilizzo e invalida i diritti di garanzia.

1. Sicurezza d'uso

Prima di iniziare a lavorare con l'utensile, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Questo dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano letto le istruzioni di sicurezza e di funzionamento. Il dispositivo non deve essere utilizzato da bambini o donne in gravidanza. Non è stato adattato all'uso da parte di persone disabili.

Mantenete l'area di lavoro in ordine. Il disordine può essere causa diretta di incidenti. Non utilizzate il dispositivo in prossimità di materiali o gas infiammabili. L'utilizzo di un compressore che deve funzionare con il dispositivo produce calore che può essere pericoloso in presenza dei suddetti materiali. Assicuratevi che l'area di lavoro sia ben ventilata.

Prima di utilizzare il dispositivo, verificarne la piena funzionalità. Se si notano segni di danneggiamento, interrompere l'utilizzo e assicurarsi che il dispositivo venga riparato da un tecnico qualificato prima di utilizzarlo nuovamente.

La spina del compressore elettrico deve essere adatta alla presa di corrente. Non sono ammesse modifiche alla spina o alla presa. Ciò aumenta notevolmente il rischio di scosse elettriche. Evitare inoltre il contatto diretto della pelle con conduttori di terra.

Non utilizzare mai l'apparecchio stando in acqua, a piedi nudi o con le mani bagnate o umide.

Indossare sempre un set completo di indumenti protettivi quando si utilizza la macchina. Occhiali di sicurezza, maschera antipolvere, guanti di sicurezza, scarpe antinfortunistiche con suola antiscivolo. Non indossare abiti larghi o gioielli che potrebbero impigliarsi nelle parti mobili del compressore. Raccogliere i capelli prima di iniziare il lavoro.

Non esporre il dispositivo alle intemperie, in particolare alla pioggia. Non utilizzarlo in ambienti umidi. Ciò aumenta significativamente il rischio di scosse elettriche.

Non sovraccaricare l'apparecchio, effettuare pause regolari durante l'uso del compressore, lasciandolo raffreddare. Non utilizzare l'intonacatrice con materiali per i quali non è stata progettata o per eseguire lavori per i quali non è stata concepita.

Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere una postura corretta e un buon equilibrio. Impugnarlo saldamente ed eseguire movimenti fluidi. Mantenere la massima concentrazione durante l'utilizzo del dispositivo. In caso di stanchezza, interrompere l'uso. Non utilizzare il dispositivo sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci che compromettono la concentrazione.

Tenere sempre a portata di mano un estintore certificato pronto all'uso sul posto di lavoro.

Non lasciare mai incustodito il compressore o l'intonacatore ad esso collegato in funzione. Prima di iniziare qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione o sostituzione di componenti, assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dal compressore.

Prima di iniziare a lavorare con il dispositivo, assicurarsi che tutti gli utensili precedentemente utilizzati per la riparazione o la manutenzione siano stati rimossi dalla sua superficie. Corpi estranei presenti sulla superficie del dispositivo possono essere causa diretta di incidenti.

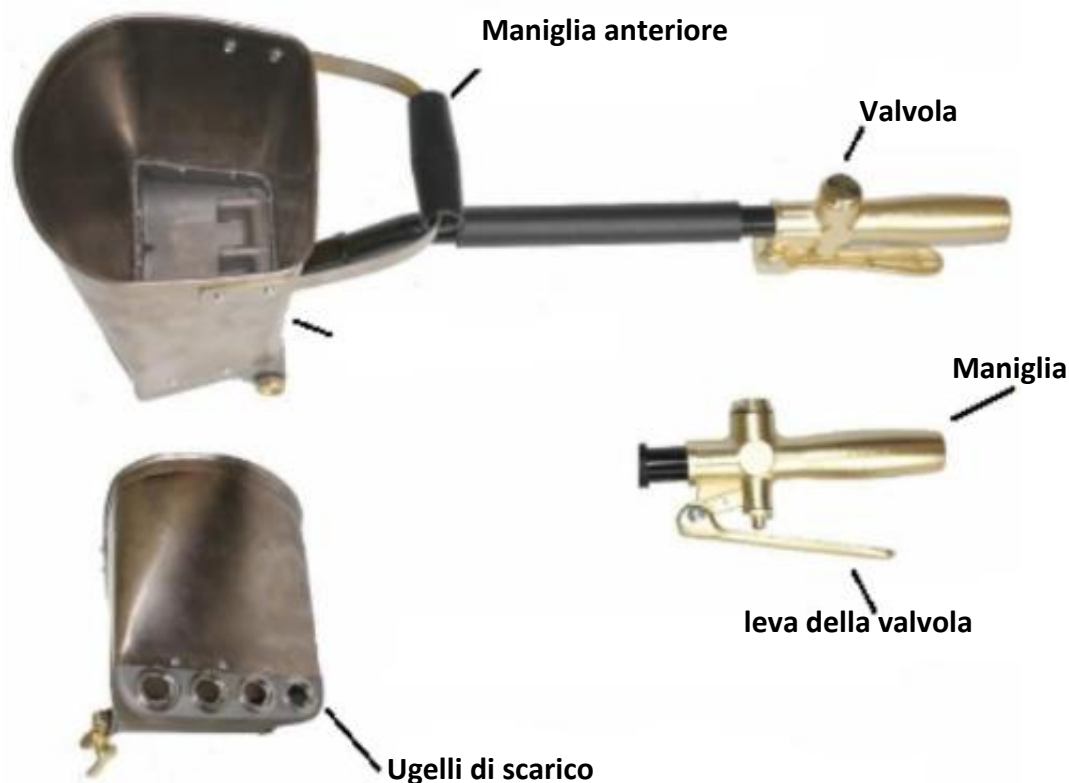
Non puntare mai gli ugelli verso persone o animali. Quando si sposta l'intonacatrice, tenere gli ugelli rivolti verso il basso.

Durante l'utilizzo del dispositivo, mantenere una distanza di sicurezza dagli astanti. Prima di iniziare il lavoro, il luogo di lavoro deve essere adeguatamente preparato in modo da facilitare l'accesso ai dispositivi e alle superfici con cui lavoreremo. È inoltre fondamentale adottare misure di sicurezza che consentano di mantenere una distanza adeguata dagli astanti, compresi i bambini. Il mancato rispetto della distanza di sicurezza può comportare gravi rischi per la sicurezza.

Utilizzare solo cemento fresco della giusta consistenza con il dispositivo. L'uso di una massa troppo densa può causare l'intasamento degli ugelli. Una consistenza scadente renderà il lavoro molto più difficile e ne ridurrà drasticamente l'efficienza.

Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che tutta l'attrezzatura necessaria sia compatibile con il dispositivo e che i suoi dati tecnici corrispondano alle raccomandazioni del produttore. È importante prestare attenzione alla potenza del compressore, alla pressione che genera e al tipo di raccordi per i tubi dell'aria.

2. Costruzione del dispositivo



3. Utilizzare

1 - Collegare l'intonacatrice a un compressore con i parametri tecnici appropriati utilizzando un tubo flessibile pneumatico. I raccordi utilizzati con il tubo flessibile devono essere adatti alla filettatura dell'apparecchio.

2 - Avviare il compressore e attendere il raggiungimento della pressione adeguata.

3 - Quindi, utilizzare la valvola del compressore per rilasciare la pressione generata sul tubo dell'aria. Tenere l'intonaco saldamente in posizione. La pressione del compressore rilasciata sul tubo dell'aria può causare uno strappo.

4 - Ora è necessario versare nel serbatoio dell'apparecchio la massa di cemento precedentemente preparata, della consistenza adeguata.

5 - A questo punto, l'apparecchio è pronto all'uso. Puntare gli ugelli verso la parete da intonacare, quindi utilizzare la leva della valvola per rilasciare la pressione, con la quale l'intonacatore distribuirà il materiale precedentemente applicato nel serbatoio sulla parete. Eseguire movimenti fluidi per distribuire uniformemente il materiale sulla parete.

4. Conservazione e manutenzione

Dopo ogni utilizzo, il dispositivo deve essere accuratamente pulito da eventuali residui di cemento sulla sua superficie. Per prima cosa, riempire il serbatoio dell'intonacatore con acqua tiepida, quindi rilasciare la pressione utilizzando la leva della valvola per lavare gli ugelli da eventuali residui di materiale accumulati. Questa operazione deve essere eseguita con cautela, poiché l'acqua lascerà gli ugelli ad alta pressione. Dopo aver pulito gli ugelli, rimuovere eventuali residui di materiale dal resto della superficie del dispositivo. Utilizzare acqua tiepida e un panno umido per questo scopo.

Il dispositivo non richiede lubrificazione aggiuntiva né metodi di conservazione speciali. Dopo aver terminato il lavoro, dopo averlo pulito e asciugato accuratamente, deve essere riposto in un luogo sicuro, fuori dalla portata di persone non autorizzate, in particolare bambini.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 20

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

GEKO Sp. z o. o. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la piena responsabilità che:

***Intonacatrice pneumatica per malte cementizie per
soffitti***

Tipo: G03170, Modello: DG60

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

Direttiva 2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE e norme EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010

è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione

Tipo CE n. 0E191205.TSTSW49 del 05.12.2019

rilasciato da ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Valsamoggia (BO)

Paese: Italia

Telefono: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it Sito web: www.entecerma.it

Numero di identificazione dell'organismo notificato: 1282

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Luogo e data di emissione

Larysa Kowalczyk

Nome, cognome e qualifica della persona autorizzata



GEbruikersHANDLEIDING

Pneumatische pleistermachine voor cementmortels voor plafonds

Type: G03170, Model: DG60

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gefabriceerd voor
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowastraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

*Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de
verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor
veilig gebruik en bediening, en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen
tijdens het gebruik van het apparaat.*



AANDACHT!!!

Omdat wij onze producten voortdurend verbeteren, zijn de foto's en tekeningen in de handleiding uitsluitend ter illustratie. Deze kunnen afwijken van het gekochte product.

Deze verschillen kunnen geen grond voor klachten opleveren.



TECHNISCHE GEGEVENS

Capaciteit 3L

Mondstukdiameter: 19 mm

Aansluiting: 1/2"

Beste klant! Bedankt dat u voor een Geko-product hebt gekozen. We hopen dat u prettig en effectief met ons gereedschap zult werken.

Bewaar de gebruikershandleiding nadat u deze hebt gelezen op een veilige plaats, zodat u deze indien nodig later nog eens kunt raadplegen.

Indien de onderstaande veiligheids- en gebruiksvoorschriften voor het apparaat niet worden nageleefd of indien er mechanische ingrepen in de constructie van het apparaat plaatsvinden, ontheft dit de fabrikant van alle aansprakelijkheid voor schade die voortvloeit uit het gebruik van het apparaat en vervallen de garantierechten.

1. Veiligheid van gebruik

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u met het gereedschap aan de slag gaat. Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen die de veiligheids- en bedieningsinstructies niet hebben gelezen. Het apparaat mag ook niet worden gebruikt door kinderen of zwangere vrouwen. Het is niet geschikt voor gebruik door mensen met een beperking.

Houd uw werkplek opgeruimd. Rommel kan een directe oorzaak van ongelukken zijn. Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare materialen of gassen. Het gebruik van een compressor die met het apparaat moet werken, produceert hitte die gevaarlijk kan zijn in de aanwezigheid van bovengenoemde materialen. Zorg voor een goede ventilatie van de werkplek.

Controleer voor gebruik of het apparaat volledig functioneel is. Als u tekenen van schade constateert, stop dan met werken en laat het apparaat repareren door een gekwalificeerde specialist voordat u het weer gebruikt.

De stekker van de elektrische compressor moet in het stopcontact passen. Aanpassingen aan de stekker of het stopcontact zijn niet toegestaan. Dit verhoogt het risico op een elektrische schok aanzienlijk. Vermijd ook direct huidcontact met geaarde geleiders.

Gebruik het apparaat nooit terwijl u in water staat, op blote voeten bent of met natte of vochtige handen.

Draag altijd een complete set beschermende kleding bij gebruik van de machine. Veiligheidsbril, stofmasker, veiligheidshandschoenen en veiligheidsschoenen met antislipzolen. Draag geen losse kleding of sieraden die vast kunnen komen te zitten in de bewegende delen van de compressor. Bind uw haar vast voordat u begint met werken.

Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden, met name regen. Gebruik het niet in een vochtige omgeving. Dit verhoogt het risico op een elektrische schok aanzienlijk.

Overbelast het apparaat niet, neem regelmatig een pauze tijdens het werken met de compressor en laat het apparaat afkoelen. Gebruik de stukadoor niet met materialen waarvoor hij niet is ontworpen of om werkzaamheden uit te voeren waarvoor hij niet bedoeld is.

Zorg voor een goede houding en evenwicht tijdens het gebruik van het apparaat. Houd het stevig vast en maak vloeiende bewegingen. Blijf geconcentreerd tijdens het gebruik van het apparaat. Stop met werken als u zich moe voelt. Werk niet met het apparaat onder invloed van alcohol, drugs of sterke concentratieverlagende medicijnen.

Zorg dat u op de werkplek altijd een gecertificeerde brandblusser bij de hand hebt.

Laat de compressor of de aangesloten stukadoor nooit onbeheerd draaien. Voordat u met onderhoud, reparaties of het vervangen van onderdelen begint, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat losgekoppeld is van de compressor.

Voordat u met het apparaat aan de slag gaat, dient u ervoor te zorgen dat alle gereedschappen die eerder voor reparatie of onderhoud zijn gebruikt, van het oppervlak zijn verwijderd. Vreemde voorwerpen op het oppervlak van het apparaat kunnen een directe oorzaak van een ongeval zijn.

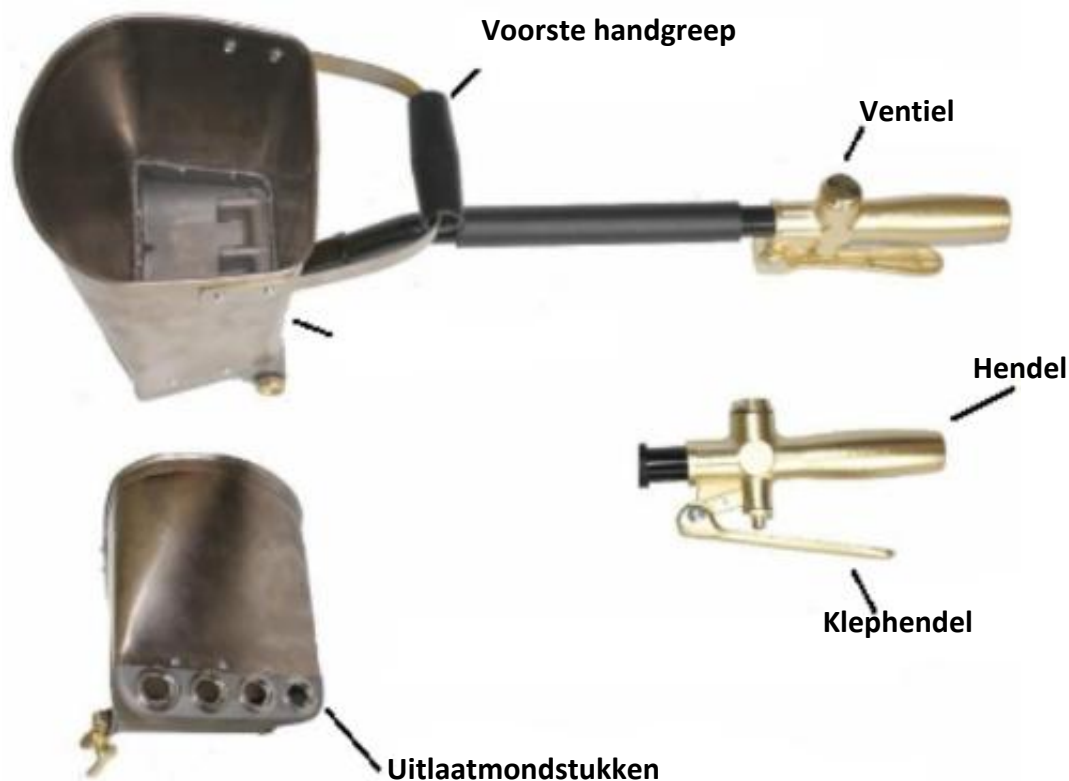
Richt de spuitmonden in geen geval op mensen of dieren. Houd de spuitmonden bij het verplaatsen van de stukadoor naar beneden gericht.

Houd bij het gebruik van het apparaat een veilige afstand tot omstanders. Voordat u met de werkzaamheden begint, moet de werkplek goed worden voorbereid, zodat de apparaten en oppervlakken waarmee u werkt gemakkelijk toegankelijk zijn. Het is ook van groot belang om veiligheidsmaatregelen te nemen die u in staat stellen om voldoende afstand te houden tot omstanders, inclusief kinderen. Het niet bewaren van een veilige afstand kan een ernstig veiligheidsrisico vormen.

Gebruik alleen verse cementmassa met de juiste consistentie voor het apparaat. Een te dikke massa kan verstopping van de spuitmonden veroorzaken. Een slechte consistentie bemoeilijkt het werk aanzienlijk en vermindert de efficiëntie aanzienlijk.

Controleer vóór aanvang van de werkzaamheden of alle benodigde apparatuur compatibel is met het apparaat en of de technische gegevens voldoen aan de aanbevelingen van de fabrikant. Het is belangrijk om te letten op het juiste vermogen van de compressor, de druk die deze genereert en het type luchtslangaansluitingen.

2. Opbouw van het apparaat



3. Gebruik

- 1 - Sluit de stukadoor met een pneumatische slang aan op een compressor met de juiste technische parameters. De aansluitingen van de slang moeten op de schroefdraad van het apparaat passen.
- 2 - Start de compressor en wacht tot de gewenste druk is bereikt.
- 3 - Gebruik vervolgens het compressorventiel om de druk op de luchtslang af te laten. Houd de stukadoor stevig op zijn plaats. De druk van de compressor die op de luchtslang wordt losgelaten, kan een schok veroorzaken.
- 4 - Nu moet u de eerder voorbereide cementmassa met de juiste consistentie in de tank van het apparaat gieten.
- 5 - Nu is het apparaat klaar voor gebruik. Richt de spuitmonden op de te bepleisteren muur en gebruik vervolgens de hendel om de druk te verminderen. De stukadoor verdeelt het eerder aangebrachte materiaal in de tank op de muur. Gebruik vloeiende bewegingen om het materiaal gelijkmatig over de muur te verdelen.

4. Opslag en onderhoud

Na elk gebruik moet het apparaat grondig worden gereinigd van eventuele cementresten. Vul eerst de tank van de stukadoor met warm water en laat de druk vervolgens ontsnappen met de hendel van de kraan om de spuitmonden te ontdoen van eventueel opgehoopt materiaal. Dit moet voorzichtig gebeuren, aangezien het water onder hoge druk uit de spuitmonden komt. Verwijder na het reinigen van de spuitmonden eventueel achtergebleven materiaal van de rest van het apparaatoppervlak. Gebruik hiervoor warm water en een natte doek.

Het apparaat vereist geen extra smering of speciale opslagmethoden. Na gebruik, grondige reiniging en droging dient het op een veilige plaats te worden bewaard, buiten bereik van onbevoegden, met name kinderen.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 20

EG-VERKLARING VAN CONFORMITEIT

GEKO Sp. z o. O. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Pneumatische pleistermachine voor cementmortels voor plafonds

Type: G03170, Model: DG60

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:
2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines en tot
wijziging van Richtlijn 95/16/EG

en EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010 normen

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het beoordelingscertificaat

EG-type nr. 0E191205.TSTSW49 van 05.12.2019

uitgegeven door ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

Land: Italië

Telefoon: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mailadres: ecm@entecerma.it Website: www.entecerma.it

Aangemelde instantie identificatienummer: 1282

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product zonder toestemming van
de fabrikant wordt gewijzigd of omgebouwd.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen
verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Plaats en datum van uitgifte

Larysa Kowalczyk

Naam, achternaam en functie van de gemachtigde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

**Πνευματική μηχανή σοβατίσματος για
τσιμεντοκονίες για οροφές
Τύπος: G03170, Μοντέλο: DG60**

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Κιέτλιν, Οδός Spacerowa 3
97-500 Ράντομσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις οδηγίες που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση της συσκευής.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!

Λόγω της συνεχούς βελτίωσης του προϊόντος, οι φωτογραφίες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο είναι μόνο για επεξηγηματικούς σκοπούς και ενδέχεται να διαφέρουν από το αγορασμένο προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν λόγο καταγγελίας.



ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Χωρητικότητα 3L

Διάμετρος ακροφυσίου: 19 mm

Σύνδεση: 1/2"

Αγαπητέ πελάτη! Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν Geko. Ελπίζουμε ότι η εργασία με το εργαλείο μας θα είναι ευχάριστη και αποτελεσματική.

Αφού διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος, ώστε να μπορείτε να το ανατρέξετε ξανά όποτε χρειαστεί.

Η μη συμμόρφωση με τους ακόλουθους κανόνες ασφαλείας και χρήσης της συσκευής ή η μηχανική παρέμβαση στην κατασκευή της απαλλάσσει τον κατασκευαστή από την ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από τη χρήση της και ακυρώνει τα δικαιώματα εγγύησης.

1. Ασφάλεια χρήσης

Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας. Η συσκευή δεν πρέπει επίσης να χρησιμοποιείται από παιδιά ή έγκυες γυναίκες. Δεν έχει προσαρμοστεί για χρήση από άτομα με αναπηρία.

Διατηρείτε τον χώρο εργασίας σας τακτοποιημένο. Η ακαταστασία μπορεί να αποτελέσει άμεση αιτία ατυχημάτων. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή αέρια. Η χρήση συμπιεστή που πρέπει να λειτουργεί με τη συσκευή παράγει θερμότητα που μπορεί να είναι επικίνδυνη παρουσία των παραπάνω υλικών. Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας αερίζεται καλά.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, ελέγξτε ότι λειτουργεί πλήρως. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ένδειξη ζημιάς, διακόψτε την εργασία και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επισκευαστεί από εξειδικευμένο τεχνικό πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.

Το φως του ηλεκτρικού συμπιεστή πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Δεν επιτρέπονται τροποποιήσεις στο φως ή την πρίζα. Αυτό αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Αποφύγετε επίσης την άμεση επαφή του δέρματος με γειωμένους αγωγούς.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ενώ στέκεστε μέσα στο νερό, ξυπόλυτοι ή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

Να φοράτε πάντα ένα πλήρες σετ προστατευτικού ρουχισμού όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα. Προστατευτικά γυαλιά, μάσκα σκόνης, γάντια ασφαλείας, παπούτσια ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα που θα μπορούσαν να πιαστούν στα κινούμενα μέρη του συμπιεστή. Ασφαλίστε τα μαλλιά σας πριν ξεκινήσετε την εργασία.

Μην εκθέτετε τη συσκευή σε καιρικές συνθήκες, ειδικά σε βροχή. Μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον. Αυτό αυξάνει σημαντικά τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή, κάντε τακτικά διαλείμματα όταν εργάζεστε με τον συμπιεστή, αφήνοντάς τη να κρυώσει. Μην χρησιμοποιείτε το σοβατιστήριο με υλικά για τα οποία δεν έχει σχεδιαστεί ή για να εκτελέσετε εργασίες για τις οποίες δεν προορίζεται.

Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρήστε σωστή στάση σώματος και ισορροπία. Κρατήστε την με σταθερό κράτημα και εκτελέστε ομαλές κινήσεις. Διατηρήστε πλήρη συγκέντρωση κατά τη χρήση της συσκευής. Εάν αισθάνεστε κουρασμένοι, σταματήστε να εργάζεστε. Μην εργάζεστε με τη συσκευή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή ισχυρών φαρμάκων που επηρεάζουν τη συγκέντρωση.

Να έχετε πάντα έναν πιστοποιημένο πυροσβεστήρα έτοιμο για χρήση στον χώρο εργασίας.

Μην αφήνετε ποτέ τον συμπιεστή ή το σοβατιστήριο που είναι συνδεδεμένο σε αυτόν σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε συντήρηση, επισκευή ή αντικατάσταση εξαρτημάτων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από τον συμπιεστή.

Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε με τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι όλα τα εργαλεία που χρησιμοποιήθηκαν προηγουμένως για την επισκευή ή τη συντήρησή της έχουν αφαιρεθεί από την επιφάνειά της. Ξένα σώματα που βρίσκονται στην επιφάνεια της συσκευής μπορεί να αποτελούν άμεση αιτία ατυχήματος.

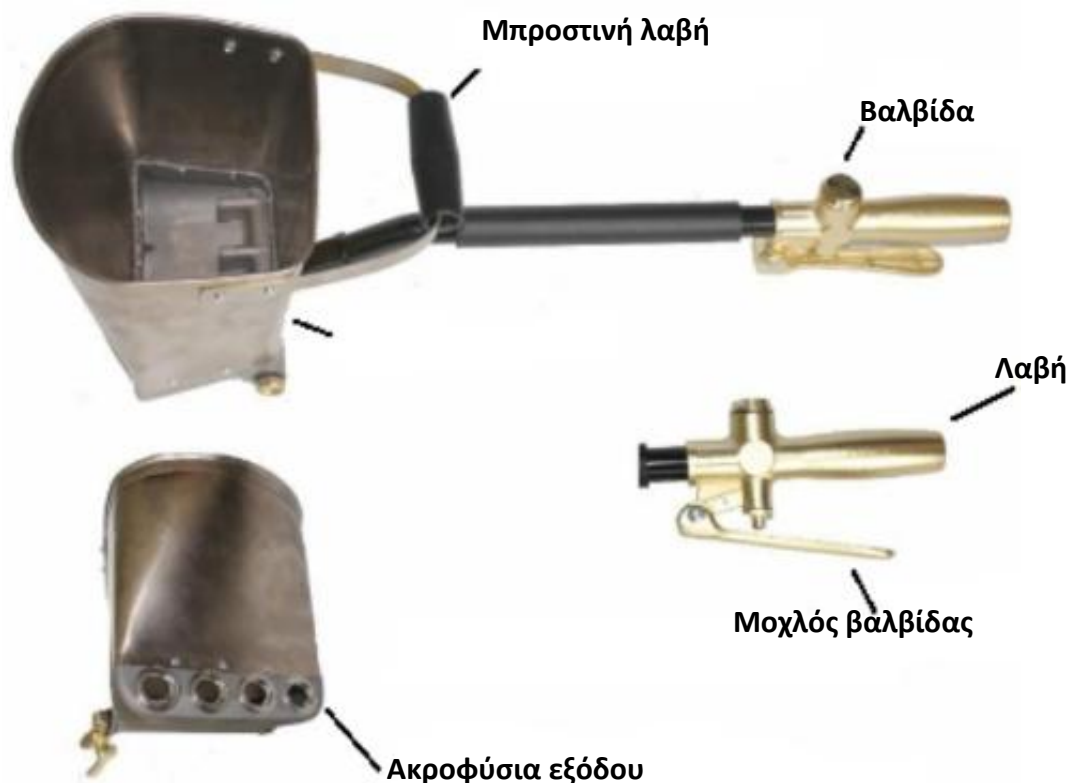
Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να στρέψετε τα ακροφύσια προς ανθρώπους ή ζώα. Όταν μετακινείτε το σοβατιστήριο, κρατήστε τα ακροφύσια στραμμένα προς τα κάτω.

Κατά τη χρήση της συσκευής, διατηρήστε ασφαλή απόσταση από τους παρευρισκόμενους. Πριν από την έναρξη της εργασίας, ο χώρος εργασίας θα πρέπει να προετοιμαστεί κατάλληλα, ώστε να διευκολύνεται η πρόσβαση στις συσκευές και τις επιφάνειες με τις οποίες θα εργαστούμε. Είναι επίσης πολύ σημαντικό να λαμβάνετε μέτρα ασφαλείας που σας επιτρέπουν να διατηρείτε κατάλληλη απόσταση από τους παρευρισκόμενους, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών. Η μη τήρηση ασφαλούς απόστασης μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό κίνδυνο για την ασφάλεια.

Χρησιμοποιήστε μόνο φρέσκια μάζα τσιμέντου με την κατάλληλη πυκνότητα για τη συσκευή. Η χρήση πολύ παχύρρευστης μάζας μπορεί να οδηγήσει σε φράξιμο των ακροφυσίων. Η κακή πυκνότητα θα κάνει την εργασία πολύ πιο δύσκολη και θα μειώσει δραστικά την αποτελεσματικότητά της.

Πριν ξεκινήσετε την εργασία, βεβαιωθείτε ότι όλος ο εξοπλισμός που απαιτείται για την έναρξη της εργασίας είναι συμβατός με τη συσκευή και ότι τα τεχνικά της δεδομένα αντιστοιχούν στις συστάσεις του κατασκευαστή. Είναι σημαντικό να δώσετε προσοχή στην κατάλληλη ισχύ του συμπιεστή, την πίεση που παράγει και τον τύπο των συνδέσμων των σωλήνων αέρα.

2. Κατασκευή της συσκευής



3. Χρήση

1 - Συνδέστε τον σοβατζή σε έναν συμπιεστή με τις κατάλληλες τεχνικές παραμέτρους χρησιμοποιώντας έναν πνευματικό σωλήνα. Οι σύνδεσμοι που χρησιμοποιούνται με τον σωλήνα πρέπει να ταιριάζουν στο σπείρωμα της συσκευής.

2 - Ξεκινήστε τον συμπιεστή και περιμένετε μέχρι να επιτευχθεί η κατάλληλη πίεση.

3 - Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη βαλβίδα του συμπιεστή για να εκτονώσετε την πίεση που δημιουργείται στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα. Κρατήστε το σοβατιστή σταθερά και με ασφάλεια στη θέση του. Η πίεση από τον συμπιεστή που εκτονώνεται στον εύκαμπτο σωλήνα αέρα μπορεί να προκαλέσει τράνταγμα.

4 - Τώρα πρέπει να ρίξετε την προετοιμασμένη μάζα τσιμέντου της κατάλληλης συνοχής στη δεξαμενή της συσκευής.

5 - Σε αυτό το σημείο, η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει. Στρέψτε τα ακροφύσια προς τον τοίχο που θα σοβατιστεί και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τον μοχλό της βαλβίδας για να απελευθερώσετε την πίεση, με την οποία ο σοβατιστής θα καταναίμει το υλικό που έχει εφαρμοστεί προηγουμένως στη δεξαμενή στον τοίχο. Χρησιμοποιήστε απαλές κινήσεις για να καταναίμετε ομοιόμορφα το υλικό στον τοίχο.

4. Αποθήκευση και συντήρηση

Μετά από κάθε χρήση, η συσκευή θα πρέπει να καθαρίζεται σχολαστικά από τυχόν υπολείμματα τσιμέντου στην επιφάνειά της. Αρχικά, γεμίστε τη δεξαμενή του σοβατιστή με ζεστό νερό και, στη συνέχεια, απελευθερώστε την πίεση χρησιμοποιώντας τον μοχλό της βαλβίδας για να ξεπλύνετε τα ακροφύσια από οποιοδήποτε υλικό έχει συσσωρευτεί σε αυτά. Αυτό πρέπει να γίνει προσεκτικά, καθώς το νερό θα φύγει από τα ακροφύσια υπό υψηλή πίεση. Αφού καθαρίσετε τα ακροφύσια, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα υλικού από την υπόλοιπη επιφάνεια της συσκευής. Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και ένα υγρό πανί για τον σκοπό αυτό.

Η συσκευή δεν απαιτεί πρόσθετη λίπανση ή ειδικές μεθόδους αποθήκευσης. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας και τον σχολαστικό καθαρισμό και στέγνωμα, θα πρέπει να τοποθετηθεί σε ασφαλές μέρος, μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα, ιδίως παιδιά.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 20

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Σπ. ε ο. ο. Σπ. κ. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Πνευματική μηχανή σοβατίσματος για τσιμεντοκονίες για οροφές Τύπος: G03170, Μοντέλο: DG60

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, σχετικά με
τα μηχανήματα και την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ
και πρότυπα EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010
είναι πανομοιότυπο με το δείγμα που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης
Τύπος ΕΚ αριθ. 0Ε191205.TSTSW49 της 05.12.2019
που εκδόθηκε από την ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL
Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castello di Serravalle
40053 Βαλσαμότζια (ΒΟ)
Χώρα: Ιταλία
Τηλέφωνο: +39 051 6705141, Φαξ: +39 051 6705156
Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: ecm@entecerma.it Ιστότοπος: www.entecerma.it
Αριθμός Αναγνώρισης Κοινοποιημένου Οργανισμού: 1282

Η παρούσα Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ παύει να ισχύει εάν το προϊόν τροποποιηθεί ή
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Οι ακόλουθοι είναι υπεύθυνοι για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Κιέτλιν, 10.12.2020

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Λαρίσα Κοβάλτσικ

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

***Máquina pneumática de reboco para
argamassas de cimento para tetos***

Tipo: G03170, Modelo: DG60

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Fabricado para
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Rua Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

***Antes da primeira utilização, leia este manual atentamente. É responsabilidade do
usuário ler todas as instruções necessárias para o uso e operação seguros e
compreender quaisquer riscos que possam ocorrer durante o uso do dispositivo.***



ATENÇÃO!!!

Devido à melhoria contínua do produto, as fotos e os desenhos incluídos no manual são apenas para fins ilustrativos e podem ser diferentes do produto adquirido.

Essas diferenças não podem constituir motivo para reclamação.



DADOS TÉCNICOS

Capacidade 3L

Diâmetro do bico: 19 mm

Conexão: 1/2"

Prezado cliente! Agradecemos por escolher um produto Geko. Esperamos que o uso da nossa ferramenta seja agradável e eficaz.

Após ler este manual do usuário, guarde-o em um local seguro para que você possa consultá-lo novamente sempre que necessário.

O não cumprimento das seguintes regras de segurança e utilização do dispositivo ou interferência mecânica na sua construção isenta o fabricante de responsabilidade por danos resultantes da sua utilização e anula os direitos de garantia.

1. Segurança de uso

Antes de começar a trabalhar com a ferramenta, leia atentamente este manual de instruções. Este dispositivo não deve ser utilizado por pessoas que não tenham lido as instruções de segurança e operação. O dispositivo também não deve ser utilizado por crianças ou gestantes. Este dispositivo não foi adaptado para uso por pessoas com deficiência.

Mantenha sua área de trabalho organizada. A desordem pode ser uma causa direta de acidentes. Não use o dispositivo perto de materiais ou gases inflamáveis. O uso de um compressor que deve funcionar com o dispositivo produz calor que pode ser perigoso na presença dos materiais acima. Certifique-se de que a área de trabalho seja bem ventilada.

Antes de usar o dispositivo, verifique se ele está funcionando perfeitamente. Se notar qualquer sinal de dano, interrompa o uso e certifique-se de que o dispositivo seja reparado por um técnico qualificado antes de usá-lo novamente.

O plugue do compressor elétrico deve ser compatível com a tomada. Não são permitidas modificações no plugue ou na tomada. Isso aumenta consideravelmente o risco de choque elétrico. Evite também o contato direto da pele com condutores aterrados.

Nunca utilize o aparelho quando estiver na água, descalço ou com as mãos molhadas ou úmidas.

Use sempre um conjunto completo de roupas de proteção ao utilizar a máquina. Óculos de proteção, máscara contra poeira, luvas de segurança e calçados de segurança com sola antiderrapante. Não use roupas largas ou joias que possam ficar presas nas partes móveis do compressor. Prenda o cabelo antes de iniciar o trabalho.

Não exponha o dispositivo a condições climáticas adversas, especialmente à chuva. Não o utilize em ambientes úmidos. Isso aumenta significativamente o risco de choque elétrico.

Não sobrecarregue o aparelho, faça pausas regulares ao trabalhar com o compressor, permitindo que o aparelho esfrie. Não utilize o gesso com materiais para os quais não foi projetado ou para realizar trabalhos para os quais não foi projetado.

Ao usar o dispositivo, mantenha a postura e o equilíbrio adequados. Segure-o com firmeza e realize movimentos suaves. Mantenha a concentração total ao usar o dispositivo. Se sentir cansaço, pare de trabalhar. Não use o dispositivo sob efeito de álcool, drogas ou medicamentos fortes que prejudiquem a concentração.

Tenha sempre um extintor de incêndio certificado pronto para uso no local de trabalho.

Nunca deixe o compressor ou o rebocador conectado a ele funcionando sem supervisão. Antes de iniciar qualquer manutenção, reparo ou substituição de peças, certifique-se de que o dispositivo esteja desconectado do compressor.

Antes de começar a trabalhar com o dispositivo, certifique-se de que todas as ferramentas utilizadas anteriormente para reparo ou manutenção tenham sido removidas da superfície. Corpos estranhos na superfície do dispositivo podem ser a causa direta de um acidente.

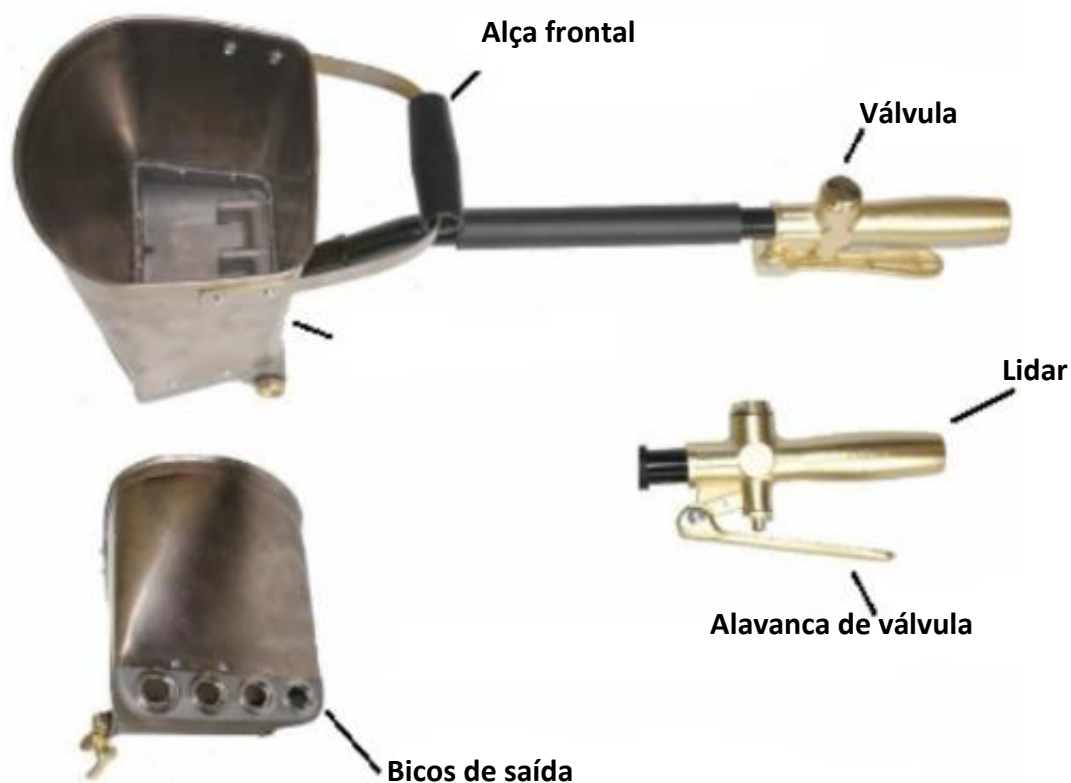
Em nenhuma circunstância aponte os bicos para pessoas ou animais. Ao movimentar o rebocador, mantenha os bicos apontados para baixo.

Ao utilizar o dispositivo, mantenha uma distância segura de pessoas próximas. Antes de iniciar o trabalho, o local de trabalho deve ser devidamente preparado para facilitar o acesso aos dispositivos e superfícies com os quais trabalharemos. Também é muito importante tomar medidas de segurança que permitam manter uma distância adequada de pessoas próximas, incluindo crianças. A não observância de uma distância segura pode resultar em sérios riscos à segurança.

Utilize apenas massa de cimento fresca e com a consistência correta no dispositivo. Usar uma massa muito espessa pode causar entupimento dos bicos. Uma consistência ruim dificultará muito o trabalho e reduzirá radicalmente sua eficiência.

Antes de iniciar o trabalho, certifique-se de que todos os equipamentos necessários sejam compatíveis com o dispositivo e que seus dados técnicos estejam de acordo com as recomendações do fabricante. É importante atentar para a potência adequada do compressor, a pressão gerada e o tipo de conexão da mangueira de ar.

2. Construção do dispositivo



3. Uso

- 1 - Conecte o gesso a um compressor com os parâmetros técnicos adequados, utilizando uma mangueira pneumática. Os conectores utilizados com a mangueira devem encaixar na rosca do dispositivo.
- 2 - Ligue o compressor e aguarde até atingir a pressão adequada.
- 3 - Em seguida, use a válvula do compressor para liberar a pressão gerada na mangueira de ar. Segure o gesso firmemente no lugar. A pressão liberada pelo compressor na mangueira de ar pode causar um solavanco.
- 4 - Agora você precisa despejar a massa de cimento previamente preparada e com a consistência adequada no tanque do aparelho.
- 5 - Neste ponto, o aparelho está pronto para funcionar. Aponte os bicos para a parede a ser rebocada e, em seguida, use a alavanca da válvula para liberar a pressão, com a qual o rebocador distribuirá o material previamente aplicado no reservatório na parede. Use movimentos suaves para distribuir o material uniformemente na parede.

4. Armazenamento e manutenção

Após cada utilização, o dispositivo deve ser completamente limpo para remover qualquer resíduo de cimento da superfície. Primeiro, encha o tanque do gesso com água morna e, em seguida, libere a pressão usando a alavanca da válvula para remover qualquer material acumulado nos bicos. Isso deve ser feito com cuidado, pois a água sairá dos bicos sob alta pressão. Após a limpeza dos bicos, remova qualquer material restante da superfície do dispositivo. Use água morna e um pano úmido para essa finalidade.

O dispositivo não requer lubrificação adicional nem métodos especiais de armazenamento. Após a conclusão do trabalho e a limpeza e secagem completas, ele deve ser colocado em local seguro, fora do alcance de pessoas não autorizadas, especialmente crianças.



Os dois últimos dígitos do ano da marcação CE - 20

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

GEKO Sp. z o. ó. Sp. k. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Máquina pneumática de reboco para argamassas de cimento para tetos

Tipo: G03170, Modelo: DG60

cumprir os requisitos das diretivas do Parlamento Europeu e do Conselho:
2006/42/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de maio de 2006, relativa às máquinas e
que altera a Diretiva 95/16/CE

e normas EN ISO 12100:2010, EN ISO 4414:2010

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação

Tipo CE nº 0E191205.TSTSW49 de 05.12.2019

emitido por ENTE CERTIFICAZIONE MACCHINE SRL

Via Ca' Bella, 243/A - loc. Castelo de Serravalle

40053 Valsamoggia (BO)

País: Itália

Telefone: +39 051 6705141, Fax: +39 051 6705156

E-mail: ecm@entecerma.it Site: www.entecerma.it

Número de Identificação do Organismo Notificado: 1282

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído
sem o consentimento do fabricante.

É responsável pela preparação e armazenamento da documentação técnica:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 10.12.2020

Local e data de emissão

Larysa Kowalczyk

Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada